

# Нóвый Завéтъ

## Гдá нашегѡ Іиса Хр̄тѧ

### О матѧ

#### Стóе Еговѣстованиe.

##### Глава 1.

1. Вні́га родітвà інса хр̄тѧ, сна дѣдова, сна абраамла.
2. Абраамъ роди ісаака. Ісаакъ же роди іакова. Іаковъ же роди ізѧхъ и братию єгѡ.
3. Ізѧхъ же роди фареса и зарафъ ѿ арамаи. Фаресъ же роди єифома. Єифомъ же роди арама.
4. Арамъ же роди амінадаба. Амінадавъ же роди наассына. Наассынъ же роди салмѡна.
5. Салмѡнъ же роди вооза и рабіи. Воозъ же роди ѿбніда и рѣдьи. Йобнідъ же роди ѹессея.
6. Јессеи же роди дѣда царя. Дѣдъ же царь роди соломона и огриини.
7. Соломонъ же роди ровоама. Ровоамъ же роди авію. Абіа же роди асъ.
8. Аса же роди ісафатъ. Ісафатъ же роди іарама. Іарамъ же роди ѡзию.
9. Ёзіа же роди іасама. Іасамъ же роди ахаза. Ахазъ же роди єзекію.
10. Ѕекіа же роди манасію. Манасіа же роди амѡна. Амѡнъ же роди іасію.

11 Іѡсіа же родн̄ іехоныю һ братю Ծгѡ, въ преселенїе вавилонскoe \*.

12 По преселенїи же вавилонскему, іехонія родн̄ саладіна. Саладінъ же родн̄ Зоровавелъ.

13 Зоровавель же родн̄ абида. Абида же родн̄ єліакіма. єліакімъ же родн̄ азаръ.

14 Азаръ же родн̄ садіка. Садікъ же родн̄ ахіма. Ахімъ же родн̄ єліада.

15 єліада же родн̄ єлеазара. єлеазаръ же родн̄ матаны. Матанъ же родн̄ іакова.

16 Іаковъ же родн̄ іоанфа, мѣжъ мріна, һъ неаже роднія іисус, глаголемыи христосъ.

17 Ісаїхъ же родавъ ѿ абраама до авраама рбове четыренадесѧтъ: һ ѿ авраама до преселенїя вавилонскаго рбове четыренадесѧтъ: һ ѿ преселенїя вавилонскаго до христа рбове четыренадесѧтъ.

18 Іисус христо бо рѣтвѣ сине еѣ: ѿбрѣченіїи бо бывши мѣри Ծгѡ мріи іоанфови, прѣжде дѣже не синтиса һма, ѿбрѣтеса һмѣщи бо чреѣ ѿ дхла сѧ.

19 Іоанфа же мѣжъ Ծл, прѣнъ сыйи һ не хортъ Ծл ѿблнчнти, во хорѣ таини пустынти ю.

20 Сїл же Ծмѣ помыслившъ, сѧ, агглъ гдениъ во сиѣ іавнія Ծмѣ, глагола: іоанфе, сыйи дѣдовъ, не ѿбѣйся прїлгти мріамъ жены твоѧ: рбждшесесомъ въ нѣи, ѿ дхла єсть сѧ:

21 роднітъ же сѧ, һ наречеши һма Ծмѣ іисусъ: той бо спасетъ люднъ сюѣ ѿ грешахъ һхъ.

22 Сїе же всѣ бысты, да сбѣдетеса реченое ѿ гдѣ прѣрѣкомъ, глаголющиимъ:

23 сѧ, дѣла во чреѣ прїмѣтъ һ роднітъ сѧ, һ нарекшъ һма Ծмѣ Ծмманнъиъ, єже єсть сказаюмо: съ наими бѣ.

\*Сп. 11 въ иѣкюхъ греч.: іѡсіа же родн̄ іоакіма һ братю Ծгѡ. Іоакімъ же родн̄ іехоныю въ преселенїе вавилонское.

24 Воста́въ же іѡи́нфъ ѿ́ш си́ла, со́тво́рі та́ко же по́ве́лѣ ꙗмѹ́ль г҃г҃лъ г҃де́нь, и́ прїа́тъ же и́нѹ́с свою,

25 и́ не зи́маше ꙗлъ, до́нде же роди́ла си́ла своєго́ пе́рвенца, и́ наре́чѣ и́мѧ ꙗмѹ́ль и́нѹ́с.

## Гла́ва 2.

1 И́нѹ́с же ро́ждышася въ ви́дле́емѣ ꙗдѣ́ніи́тѣмъ во днѣ и́рѡада царя, се, волсви ѿ́ш воста́въкъ прїа́тъша во іеро́лімъ, глаго́люще:

2 Гдѣ́ ꙗстъ рожде́нія царя ꙗдѣ́ніи́; ви́дѣхомъ бо звѣ́зды ꙗгѡ на восто́цѣ и́ прїа́тъхомъ поклони́тися ꙗмѹ́ль.

3 Слы́шавъ же и́рѡадъ царь смѣ́тнися, и́ ве́сь іеро́лімъ съ и́мъ.

4 И́ собра́въ всѣ пе́рвосвѧти́нници и́ ки́нжиники людскія, вопроша́ше ѿ́ш и́нѹ́з: гдѣ́ христо́съ рижда́етъ;

5 О́ні́ же ре́коша ꙗмѹ́ль: въ ви́дле́емѣ ꙗдѣ́ніи́тѣмъ, та́къ бо писано ꙗстъ пр̄ро́комъ:

6 и́ ты́, ви́дле́еме, земле́ ꙗдо́ва, и́ чи́мже мénши ꙗсѧ во влады́кахъ ꙗдовы́хъ: и́зъ ти́бѣ бо и́зъи́детъ бóждъ, и́же о́упасе́тъ лю́ди мо́л и́ла.

7 Тогда́ и́рѡадъ та́й призвалъ волхвы́, и́ испы́товаше ѿ́ш вре́мѧ я́вляши́ся звѣ́зды,

8 и́ послáвъ и́хъ въ ви́дле́емъ, ре́чë: шéдше и́спытани́те и́звѣ́стнѡ ѿ́ш. О́трокати́: ꙗдá же ѿ́ш вѣ́рлеще, возве́сти́те ми, та́къ да и́зъ шéдъ поклони́тися ꙗмѹ́ль.

9 О́ні́ же послушавше царя, и́дóша. И́ се, звѣ́зды, ю́же ви́дѣша на восто́цѣ, и́дáше предъ и́мъ, до́нде же прише́дши ста́въ ве́рхъ, и́дѣ́же е́тъ о́трокъ.

10 Ви́дѣвша же звѣ́зды, возра́довши́ся радостию ве́лію зе́влѣ,

11 и́ прише́дши въ храми́нѹ́, ви́дѣша о́трокъ съ мріею мт҃рию ꙗгѡ, и́ падши́ поклони́ши́ся ꙗмѹ́ль: и́ ѿ́ш зе́вѣрзше то́крайвици́а своё, прине́сши ꙗмѹ́ль дárьи, злáто и́ лівáнъ и́ смýрнѹ́.

12 Ḧ вѣстъ прїемше во сиѣ не возвращитисѧ ко ѿрѡдѣ, иныи же пѹтѣмъ ѿндоша во странѣ свою.

13 **О**шедшимъ же илмъ, сѧ, агглъ гдѣнъ во сиѣ таинствѣ иѡиифѣ, глаголѧ: воставъ понимѣ отрочѧ и мѣръ єгѡ, и вѣжѣ во єгипетѣ, и бѣди тѣмъ, дондеже речѣтъ ти: хощетъ бо ѿрѡдъ искати отрочата, да погубитъ є.

14 **О**нъ же воставъ, поѣтъ отрочѧ и мѣръ єгѡ иошію, и ѿнде во єгипетѣ,

15 и бѣ тѣмъ до оумертия ѿрѡдова: да сбѣдетисѧ реченое ѿ гдѣ прѣбываюши: ѿ єгипта возвратъ сѧ моего.

16 Тогда ѿрѡдъ видахъ, якѡ порѣганиѣ бысть ѿ волхвовъ, разгнѣвали сѧ пославъ и землю всѧ дѣти ѿишилъ въ видуеемѣ и во вѣхъ предѣлѣхъ єгѡ, ѿ двою лѣтѣ ѿижайше, по времени, єже и звѣстнѡ испыталъ ѿ волхвовъ.

17 Тогда сбѣстисѧ реченое іереміемъ прѣбываюши: глаголюющи:

18 гласъ въ рѣмѣ слышанъ бысть, плачъ и рыданіе и волье многъ:

рахиль плачущисѧ чадъ своимъ, и не хотѣше оутѣшитисѧ, якѡ не сѣть.

19 Оумершѣ же ѿрѡдѣ, сѧ, агглъ гдѣнъ во сиѣ таинствѣ иѡиифѣ во єгипетѣ,

20 глаголѧ: воставъ понимѣ отрочѧ и мѣръ єгѡ и иди въ землю илѣвѣ, и зомороша бо ищущи даша отрочата.

21 **О**нъ же воставъ, поѣтъ отрочѧ и мѣръ єгѡ и прииде въ землю илѣвѣ.

22 Слышавъ же, якѡ архелай царствуетъ во ѹденѣ вмѣстѣ ѿрѡда отцѧ своею, оубоѧлъ тѣмъ итти: вѣстъ же прїемъ во сиѣ, ѿнде въ предѣлы галилѣи искѧ.

23 И пришелъ вселнисѧ во градѣ нарицаемѣ на землетѣ: якѡ да сбѣдетисѧ реченое прѣвѣти, якѡ на землетѣ наречется.

## Гла́ва 3.

1 Вс̄о дн̄и же ш̄ны пр̄и́де іѡáннъ кр̄тн́тель, проповѣдал въ пъстъини іѡдѣиствѣй

2 и глагола: поклѣтесл, приблѣжнбосл цр̄твїе нѣное.

3 Се́и бо є́сть рѣчѣнныи нѣслѣмъ прѣрѣкомъ, глаголющнмъ: гласъ волющаго въ пъстъини: оготоблайти пъть гдѣнь, прѣбы творити спаси є́гѡ.

4 Самъ же іѡаннъ ымлѣше рѣзъ сюю ѿ влѣкъ велелѣждь, и поясъ огименъ ѿ чреслѣхъ сюонихъ: сиѣдь же є́гѡ еѣ прѣжїе и мѣдь днѣвїй.

5 Тогда иходиша къ нему іерліма, и всѧ іѡдѣя, и всѧ спрана іорданка,

6 и крецихъса во іорданѣ ѿ негѡ, и сповѣдающе грецихъ сюомъ.

7 Видѣвъ же іѡаннъ мнѡгы фарисеи и саддикѣи градѣши на крециенїе є́гѡ, рече имъ: рожденїе єхидна, кто сказа въмъ ежејати ѿ бѣдѣши гнѣба;

8 сотворити огбо плодъ достѣни покалѣя,

9 и не начинайти глаголати въ себѣ: отца и мамы авраама: глаголю во въмъ, яко можети егъ ѿ каменїя сегѡ возвѣгнѣти чада аврамъ:

10 ожѣе бо и сѣкира при корени дреева лежити: всако огбо древо, єже не творити плодъ добра, посѣкаемо вывѣти и во огнь вметаемо:

11 азъ огбѡ крецию вѣ водою въ покалѣи: градѣи же по мнѣ крецили мене є́сть, ємѣ же ибесмы достѣни споги понести: тои вѣ крѣтии дахомъ сѣмъ и огнѣмъ:

12 ємѣ же лопата въ рѣцѣ є́гѡ, и ѿтребиши гѣмнѣ сюе, и сберегиши пшеницу сюю въ житиину, плѣбы же сожжети огнѣмъ негасимущимъ.

13 Тогда приходиши ии сю галилеи на іорданъ ко іѡанну крѣтии, и

14 іѡаннъ же возвѣниша ємѣ, глагола: азъ требѣю тебою крѣтии, и

ты́ ли гра́деши ко мн́ѣ;

15 О́вѣщавъ же и́мъ рече къ немъ: ѿстáви и́мъ: та́ко бо подоба́етъ на́мъ и́сполнити вслкъ пра́вдъ. Тогда ѿстáви є́го.

16 И кртнися и́мъ взыде ѿбие ѿ воды: и се, ѿверзóша ся є́мъ небеса, и ви́дѣ ахъа бжїя сходлща та́ко го́лье и гра́дща на негò.

17 И се, гла́съ из небеса гла: сеи є́сть и́з мои возвышенныи, ѿ нёмже блговолихъ.

## Гла́ва 4.

1 Тогда и́мъ возведенъ бы́сть дхомъ въ пустынью искынти ся ѿ дйвола,

2 и постыся дніи четы́редесѧть и нощи четы́редесѧть, послѣдн взылка.

3 И приступль къ немъ искынтель рече: ѿице и́з є́си бжїй, рцы, да камене се хлббы е́дуть.

4 Онъ же ѿвѣщавъ рече: писано є́сть: не ѿ хлббе є́динѣмъ жиевъ е́дуетъ человѣкъ, но ѿ вслцѣмъ глаголье и́сходлщемъ и́зо оути бжїихъ.

5 Тогда по́лтъ є́го дйволъ во и́стый градъ, и постыди є́го на крилѣ церкви и́мъ,

6 и глагола є́мъ: ѿице и́з є́си бжїй, вѣрзи ся и́зъ: писано бо є́сть, та́ко аггламъ икона заловѣсть ѿ твоемъ сохранити та, и на рѣкахъ возмутъ та, да не когда преткнешъ ѿ камень ногъ твою.

7 Рече же є́мъ и́мъ: паки писано є́сть: не и́скынши гда бга твоегѡ.

8 Паки по́лтъ є́го дйволъ на горѣ вытокъ тѣлѡ, и показа є́мъ всл царствија міра и славъ ихъ,

9 и глагола є́мъ: ил всл твоемъ дамъ, ѿице падъ поклониши ми.

10 Тогда гла є́мъ и́мъ: иди за мню, сатано: писано бо є́сть: гдѣ бгъ твоемъ поклониши ся и томъ є́диномъ послѹжиши.

11 Тогда ѿстáви є́го дйволъ, и се, аггли приступиша и сложи є́мъ.

12 Слышавъ же и́мъ, та́ко ишани прѣданъ бы́сть, ѿнде въ галилею,

13 и ѿстáвъ на заре, пришедъ вселися въ капернаумъ въ поморије, въ

предѣлѣхъ землѣвннхъ и нѣфдалімлнхъ:

14 да сеѧтсѧ реченое искрѣмъ прѣокомъ, глаголющиимъ:

15 землѧ землѧ и землѧ нѣфдалімлѧ, путь моря ѿѣшъ озъ полѣ  
іордана, галілѣа іазыкъ,

16 людіе седакїи во тмѣ відѣша сеѧтъ вѣлїй, и седакїи въ странѣ  
и сѣни смѣртии, сеѧтъ возиѣ илъ.

17 **О**тольѣ начатъ ии из проповѣдати и глати: покайтесь, приближисѧ во  
цѣтво иѣноe.

18 Ходѧ же при мори галілѣи стрѣмъ, відѣ двѣ брати, симоны глаголемаго  
петра, и иудреа брати егѡ, вметающи мрежи въ море, бѣста во рыбаря:

19 и гла има: градити по мнѣ, и сотворю вѣ ловцѣ чловѣкамъ.

20 **И** на же ибїе ѿстѣвльша мрежи, по иемъ идости.

21 И прешедъ ѿтъ, відѣ ина двѣ брати, іакова зеведеева, и іѡанна  
брата егѡ, въ кораблѣ из зеведеомъ отцемъ єю, злавѣдѹща мрежи  
своѣ, и возвѣлъ.

22 **И** на же ибїе ѿстѣвльша корабль и отца свое, по иемъ идости.

23 И проходиша всю галілѣю ии из, иучѧ на симициахъ ихъ и проповѣдал  
єнлие цѣтви, ищѣлѣлъ всаки иедѣгъ и всакъ ізю въ людехъ.

24 И изыде сѧхъ егѡ по вси иурин: и приведоша къ иемъ всѣ  
болѣши, разлѣчныи иедѣги и страстии ѿдержими, и бѣсны, и  
мѣсчныи, и разлѣблѣнныи жилами: и ищѣлѣ ихъ.

25 И по иемъ идости народи мнози ѿ галілѣи и десантѣ градъ, и ѿ  
іерліма и іудеи, и то ѿнаго поль іордана.

## ГЛАВА 5.

1 Оѹзрѣвъ же народы, взыде на горѣ: и сѣдашъ ємъ, приступиша къ  
иемъ иучѧици егѡ.

2 И ѿвѣрзъ иучѧица иоакимъ, иучѧиша ихъ, гла:

3 ближении ииции дѧхомъ: іакѡ тѣхъ єсть цѣтвіе иѣноe.

- 4 Блажении плачущи: та́кѡ тіи ѹг҃тѣша́тсѧ.
- 5 Блажении кро́тцыи: та́кѡ тіи наслѣда́тъ землю.
- 6 Блажении алчущи и жаждущи пра́вды: та́кѡ тіи насы́та́тсѧ.
- 7 Блажении мѣтнви́и: та́кѡ тіи помилованы бѣдстви́.
- 8 Блажении чтии сѣмъ: та́кѡ тіи бѣа ѹзра́тъ.
- 9 Блажении ми́ротво́рцы: та́кѡ тіи и́нове бѣжини наре́кши.
- 10 Блажении и́згнанни пра́вды ради: та́кѡ тѣхъ єсть цркви́е и́еное.
- 11 Блажении єстѣ, єгда поно́сите вámъ, и и́ждени́и, и рече́ти ве́ликъ зóлъ глаголъ на ви́ лжущи, мене́ же ради:
- 12 ради и́згнанни и ве́селити, та́кѡ мздя вáша мнóга на и́ску́шъ: та́кѡ бо и́згнанша прорóки, иже ве́ща прéжде вáсъ.
- 13 Ви́ єстѣ сóль земли: а́ще же сóль ѿблесетъ, чимъ ѿсоли́ти; ни во чти́же бѣдстви́ и томъ, то́чю да и́зсыпана бѣдстви́ вонъ и попи́ра́ема че́ловѣки.
- 14 Ви́ єстѣ свѣтъ міръ: не може́тъ градъ ѹкры́тии ве́рхъ горы́ и то́жь:
- 15 ниже вжига́ютъ свѣтлника и поставля́ютъ єгò подъ сподомъ, но на свѣщиици, и свѣтлита ве́мъ, иже въ храми и се́ть.
- 16 Та́кѡ да прои́вѣтнисѧ свѣтъ вáша предъ че́ловѣки, та́кѡ да ви́да́тъ вáша добра́я де́ла и прославятъ ѡцѣль вáшего, иже на и́ску́шъ.
- 17 Да не мні́те, та́кѡ прїндóхъ разори́ти зако́нъ, или прорóки: не прїндóхъ разори́ти, но и́сполни́ти.
- 18 А́мніи бо глю вámъ: до́ндеже прéйдетъ и́е́бо и земля, іѡ́та єдіна, или єдіна че́ртъ не прéйдетъ ѿ злако́на, до́ндеже ве́лъ бѣдстви́.
- 19 Иже а́ще разори́ти єдінъ зáповѣдіи си́хъ мáлыихъ и на́чнитъ та́кѡ че́ловѣки, мні́и наре́чёти въ цркви́и и́еноемъ: а иже со́твори́ти и на́чнитъ, се́й ве́лии наре́чёти въ цркви́и и́еноемъ.
- 20 Глю бо вámъ, та́кѡ а́ще не и́збѣдстви́ пра́вда вáша паче кнїжници и фарiséй, не ви́ндеже въ цркви́е и́еное.

21 Слышастε, якѡ речено бысть дрѣвнимъ: не оубиешъ: иже бо ѿщє оубиетъ, повиненъ єсть сѧ.

22 Ізвѣ же глю вамъ, якѡ всакъ гнѣвалъса на братъ своею вѣде повиненъ єсть сѧ: иже бо ѿщє речетъ братъ своею: риѣ, повиненъ єсть сонмицъ: а иже речетъ: оурбдѣ, повиненъ єсть геениѣ ѹгнениѣ.

23 Іщє оубо принесеши даръ твої ко ѹлтарю и тъ помлнешъ, якѡ братъ твої и матъ ибчто на тѣ:

24 Ѡстайни тъ даръ твої предъ ѹлтаремъ и шедъ прѣжде смириса съ братомъ твоимъ, и тогдѣ пришедъ принеси даръ твої.

25 Бѣди оубѣщи вѣаса съ соперникомъ твоимъ скорш, дондеже єси на пѣти съ иімъ, да не предастъ тебѣ соперника сѧи, и сѧиа тѣ предастъ сѧи, и въ темници ввѣрженъ будеши:

26 амнъ глю тесѣ: не изыдиши ѿтъ сѧ, дондеже воздаши послѣдній кодрантъ.

27 Слышастε, якѡ рѣчено бысть дрѣвнимъ: не прелюбы сопвориши.

28 Извѣ же глю вамъ, якѡ всакъ, иже воззрятъ на жену иже вожделѣти єл, оуже любодѣйствова съ иею въ сердцы своеи:

29 Іщє же ѹко твоє десное соблажнѧетъ тѣ, и зми є и вѣзи ѿ ѿне бо тѣ єсть, да погибнетъ єдинъ ѿудъ твоихъ, а не всѣ тѣло твоє ввѣржено будеетъ въ геениѣ ѹгнениѣ:

30 и ѿщє деснамъ твоја рѣка соблажнѧетъ тѣ, оубѣци ю и вѣзи ѿ ѿне бо тѣ єсть, да погибнетъ єдинъ ѿудъ твоихъ, а не всѣ тѣло твоє ввѣржено будеетъ въ геениѣ.

31 Речено же бысть, якѡ иже ѿщє пѣститъ жену свою, да дастъ єй книгу рагпѣстию.

32 Извѣ же глю вамъ, якѡ всакъ ѿтъ ѿщія жену свою, рѣзкѣ словесы любодѣйнаго, творитъ ю прелюбодѣйствовати: и иже пѣшинаци поиметъ, прелюбодѣйствуетъ.

33 Пáки слы́шасте, тáкѡ рѣчено бы́сть дрéвнімъ: не во лжé кленéшил,  
воздáши же гдéви клáтвы твоâ.

34 Ізвѣ же глью вámъ не клáтшил вслáкѡ: ии нбомъ, тáкѡ прїтóлъ є́сть  
евѣй:

35 ии землею, тáкѡ подно́жїе є́сть ногáма є́гѡ: ии іерлі́томъ, тáкѡ  
гра́дъ є́сть велікағѡ црâлъ:

36 ииже гла́бою твоéю кленéшил, тáкѡ не мόжеши влáса є́днагѡ вѣла  
нлн чéрна сotвори́ти:

37 б҃ди же слóбо вáше: є́й, є́й: ии, ии: ли́шше же сею ѿ непрї́лзни  
є́стъ.

38 Слы́шасте, тáкѡ рѣчено бы́сть: ѕко за ѕко, ии збез за збез.

39 Ізвѣ же глью вámъ не проти́внтил ылъ: но ѡще та ктò оудáрнитъ въ  
деснѹю твою ланитъ, ѿрати є́мъ ии дрѹгѹю:

40 ии ѿтл҃щемъ сѹднітил из тобою ии ри́зъ твою взлти, ѿпѹстя є́мъ ии  
срачнцъ:

41 ии ѡще ктò та поиметъ по си́лѣ пооприще є́днио, ииди из нимъ двл.

42 Просл҃щемъ оў теbe дай, ии ѿтл҃щаю ѿ теbe залти не ѿврати.

43 Слы́шасте, тáкѡ рѣчено є́сть: возлюбнши иискреннаго твоегò ии  
возненавиднши врага твоегò.

44 Ізвѣ же глью вámъ: любнте враги вáшл, благословнте кленѹшил вы,  
добро творнте ненавидашымъ вáсъ, ии молитеся за творлщихъ вámъ  
напасть ии нзгонлшил вы,

45 та да б҃де те сиове ѕци вáшегѡ, ии же є́сть на ибѣхъ: та солицъ  
свои сїлеште на ылъи ии блгъи ии дождните на прѣныи ии на неправедныи.

46 Йще бо любнте люблщихъ вáсъ, кѹи мздъ иимате; не ии мытари ли  
тожде творлти;

47 Ии ѡще цѣлѹете дрѹги вáшл токмо, чтò ли́шше творнте; не ии  
иазычнцы ли та́коожде творлти;

48 Бѣдните оѹбо вѣ совершени, тѣкоже Ӧ҃з вѣшъ нѣныи совершени єсѧ.

## ГЛАВА 6.

1 Внѣмлите мѣлости и вѣшъ не творити предъ чловѣки, да вѣдими бѣдятъ и ми: ище ли же и, мѣды не иматъ ѿ Ӧ҃зѣ вѣшегѡ, иже єсѧ на нѣсѣхъ.

2 Ӧгда оѹбо творишъ мѣлости и, не воспрѣбн предъ себою, тѣкоже лицемѣрн творитъ вѣ сіномицихъ и вѣ стогнахъ, тѣкѡ да прославятса ѿ чловѣку. Имина глю вѣмъ, восприемлютъ мѣдъ себою.

3 Тебѣ же твориши мѣлости и, да не оѹбѣстъ шѣнца твоѧ, чтò творитъ десница твоѧ,

4 тѣкѡ да бѣдятъ мѣлости и твоѧ вѣ тайнѣ: и Ӧ҃з твої, вѣдай вѣ тайнѣ, той воздрастъ тебѣ тѣвѣ.

5 И єгда молишися, не бѣди тѣкоже лицемѣрн, тѣкѡ люблѧтъ вѣ сіномицихъ и вѣ стогнахъ пѣтии стоящие молитвиша, тѣкѡ да твѣтса чловѣкамъ. Имина глю вѣмъ, тѣкѡ восприемлютъ мѣдъ себою.

6 Ты же, єгда молишися, вѣдни вѣ класть твою, и затвори вѣ двери твоѧ, помолиша Ӧ҃з твоемъ, иже вѣ тайнѣ: и Ӧ҃з твої, вѣдай вѣ тайнѣ, воздрастъ тебѣ тѣвѣ.

7 Молѧщися же не лѣшишь глаголище, тѣкоже тѣзычнцы: мнѣтъ бо, тѣкѡ во многоглаголиинѣ своемъ оѹсышани бѣдятъ:

8 не подобищеся оѹбо и ми: вѣстъ бо Ӧ҃з вѣшъ, иже трѣбѣтъ, прѣяде прошенил вѣшегѡ.

9 Сици оѹбо молитвиша вѣ: оче нашъ, иже єси на нѣсѣхъ, да стигнися и ма твоѧ:

10 да прїидетъ цѣпвѣ твоѧ: да бѣдятъ вѣла твоѧ, тѣкѡ на нѣси, и на земли:

11 хлѣбъ нашъ наѣщиый дѣждь наимъ днѣсь:

12 и ѿстѣни наимъ дѣлги наша, тѣкѡ и мы ѿстѣвалиемъ должностникамъ

нашымъ:

13 һе введенъ настъ въ напасть, но избѣни настъ ѿ лѣкаваго: таکо твоѣ єсть цѣлвіе һе сѣла һе слѣва во вѣки. Амнъ.

14 Іщє єо ѿпѹшлаете человѣкѡмъ согрѣшениѧ һихъ, ѿпѹштилъ һе въмъ ѡцъ вѣшъ иѣныи:

15 ыщє ли не ѿпѹшлаете человѣкѡмъ согрѣшениѧ һихъ, ии ѡцъ вѣшъ ѿпѹштилъ въмъ согрѣшениѧ вѣшихъ.

16 Бѣгда же поститесѧ, не бѣдните таکоже лицеиѣри сѣпѹшюще: помрачѧютъ бо лица івоѣ, таکо да ѣвѣтъ человѣкѡмъ постѣщесѧ. Амнъ глю вѣмъ, таکо воспрѣемлюютъ мздѣи івоѣ.

17 Ты же постѣса помажи главѣ твою, һе лицѣ твоѣ оѣмыи,

18 таکо да не ѣвѣши сѧ человѣкѡмъ постѣса, но ѡцѣи твоемѣ, һже въ тѣнѣ: һе ѡцъ твоїй, вѣдаи въ тѣнѣ, воздѣстъ тѣбѣ таѣ.

19 Не скрывайтъ сеиѣ сокроѣища на земли, һдѣже чѣрвь һе тлѧ тлѣтъ, һе һдѣже тѣтїе подкопываютъ һе крадутъ:

20 скрывайтъ же сеиѣ сокроѣища на иѣси, һдѣже ии чѣрвь, ии тлѧ тлѣтъ, һе һдѣже тѣтїе не подкопываютъ, ии крадутъ:

21 һдѣже бо єсть сокроѣища вѣше, тѣи бѣдуетъ һе сефди вѣше.

22 Свѣтланикъ тѣло єсть Ӧко. Іщє оѣбо бѣдуетъ Ӧко твоѣ прости, вѣ тѣло твоѣ сѣпто бѣдуетъ:

23 ыщє ли Ӧко твоѣ лѣкаро бѣдуетъ, вѣ тѣло твоѣ тѣмно бѣдуетъ. Іщє оѣбо сѣпто, һже въ тѣбѣ, тмѧ єсть, тѣ тмѧ колъми;

24 Никто же мѣжетъ дѣмѣа гospодинома рабоѣати: любо ѣднаго возлюбилъ, ә дѣлагаго возненавидилъ: һли ѣднаго держитъ, ѡ дѣзѣмъ же нерадити наинетъ. Не мѣжетъ егъ рабоѣати һе малѡнѣ.

25 Сегѡ рѣди глю вѣмъ: не пецитесѧ дѣшено вѣшено, чѣ таїте, һли чѣ пїе: ии тѣломъ вѣшимъ, во чѣ ѡблечитеся. Не дѣшь ли бѣлши єсть пѣши, һе тѣло Ӧдѣжди;

- 26 Воздврите на птицы небесныя, якѡ не сбютъ, ни жищутъ, ни  
собираютъ въ житницы, и ф҃тъ въашъ нѣній пнглѣтъ нхъ. Не вѣ ли паче  
льчиши нхъ єште;
- 27 Кто же ѿ вѣсн пекінск мѣжетъ приложитъ вѣзрастъ своемъ лакотъ  
єдннз;
- 28 И ѿ ф҃дѣжды чтѣ печется; Смотрите крѣнъ сѣлнїхъ, якѡ расстѣтъ:  
не траджадаютъ, ни приладѣтъ;
- 29 Глю же вѣмъ, якѡ ни соломоны въ всѣи слѣбѣ своїи ѿблечеславъ, якѡ  
єдннз ѿ сихъ:
- 30 Іще же сѣно сѣлое, днѣсь сѣще и оѣтъ въ пѣць вметгаемо, бѣзъ  
такѡ ѿдѣваетъ, не многѡ ли паче вѣсн, малоѣрн;
- 31 Не пецитесь оѣбѡ, глаголюще: чтѣ ямы, илѣ чтѣ пїемъ, илѣ чимъ  
ѡдѣждаемъ;
- 32 Всѣхъ во сихъ тѣзыиции Ѥщутъ: вѣстъ бо ф҃тъ въашъ нѣній, якѡ  
трѣбуетъ сихъ всѣхъ.
- 33 Ищиите же прѣждѣ црквила ежїл и правды єгѡ, и ѫлѣ всѣмъ приложатъ  
вѣмъ.
- 34 Не пецитесь оѣбо на оѣтреи, оѣтреи ии въ собою печется: довѣрите,  
днѣви злоба \* єгѡ.

## ГЛАВА 7.

- 1 Не сѧдните, да не сѧднми вѣдете:
- 2 Иже бо сѧдомъ сѧднте, сѧдлѣтъ вѣмъ: и въ нюже мѣрѣ мѣрнте,  
возмѣрнти вѣмъ.
- 3 Что же вѣднши сѧчѣцъ, иже во ѕцѣ братиа твоегѡ, бѣрвиа же, єже  
ѣстъ во ѕцѣ твоемъ, не чѣши;
- 4 Илѣ якѡ речеши братъ твоемъ: ѿтглѣвни, да нѣмѣ сѧчѣцъ нѣ очесе

---

\*попеченїе

твоегѡ: һ یе, беरвиò во Ӧцѣ твоемъ;

5 ѧицемѣре, һзмн пе́рвѣе бе́рвиò һз' Ӧчесе твоегѡ, һ тогда оўзриши  
һз'лти ىڻچеңз һз' Ӧчесе бра́та твоегѡ.

6 Не дади́те сїлл псѡмъ, ни помета́йтѣ би́сѣрз вáшихъ пред си́нилми, да  
не попе́рѓтъ һхъ ногамъ сио́мъ һ врâщеса́ла расто́рги́дтъ вы.

7 Проси́тѣ, һ даси́са вáмъ: һци́тѣ, һ ѡбру́щетe: то́лци́тѣ, һ ѿвéрзетe  
вáмъ:

8 ві́лкъ бо про́слы прїе́мле́тъ, һ һци́лъ ѡбру́штъ, һ то́лкѹ́шемъ  
ѡвéрзетe.

9 Ӣлѝ կто́ ڇитъ ѿ вáсъ че́ловéкъ, ڇгóже ڷще востро́ситъ си́нъ ڇгѡ  
хлебъ, ڇда камень пода́стъ ڇмъ;

10 Ӣлѝ ڷще ру́бы про́ситъ, ڇда տмю́ю пода́стъ ڇмъ;

11 ڷще оўбо вы, лðка́ви ىڻچе, оўмѣ́тѣ да́хијл блага да́лти чадомъ  
вáшымъ, колъмн паче Ӧ҃з вáшъ нéный даси́тъ блага про́слышимъ оў  
негѡ.

12 Всѧл оўбо, ڇлнка ڷще хóщете, да творлтъ вáмъ че́ловéцы, тákѡ һ  
вы твори́тѣ һмъ: یе бо ڇитъ залóнъ һ прїо́цы.

13 Ви́ндните оўзкимъ враты: тákѡ про́страпи́ла враты һ широкий путь  
вводлъ въ пагубъ, һ мнози ىڻть входлъ һмъ:

14 Чго оўзкал враты, һ твѣсный путь вводлъ въ жибогъ, һ ма́ло һхъ  
ڇитъ, һже ѡбру́штъ ڇгò.

15 Ви́емли́тѣ же ѿ лжи́выхъ про́факъ, һже приходлтъ къ вáмъ во  
Ӧде́ждахъ Ӧвчихъ, ви́дтрь же ىڻть вóлцы хи́щницы:

16 ѿ пла́дъ һхъ по́знаете һхъ. ڇда ѡб млю́тъ ѿ тे́рніл гро́зы, һлѝ ѿ  
ре́піл си́макъ;

17 Тákѡ ві́лко дре́во добро́ плоды́ добра́ твори́тъ, և տло́е дре́во плоды́  
слы́ твори́тъ:

18 не мóжете дре́во добро́ плоды́ տлы́ твори́ти, ни дре́во տло́ плоды́

дъбры твори.

19 Всако о́бо дре́во, є́же не твори́тъ плодъ добръ, постукаю́тъ є́хъ и во ѿгнь вметаю́тъ.

20 Тѣмже о́бо ѿ́шъ пла́дъ и́хъ почи́тае́тъ и́хъ.

21 Не всакъ глагола́й мѧ: гдѣ, гдѣ, вни́де́тъ въ цѣ́тие и́бное: но твори́й волю́ ф҃а́мъ моегѡ, и́же є́сть на и́бнѣ́хъ.

22 Ми́ози реи́дътъ мнѣ́ во ѿнъ де́нь: гдѣ, гдѣ, не въ тво́е ли и́ма пророче́ствова́хомъ, и́ тво́имъ и́менемъ е́съ и́згона́хомъ, и́ тво́имъ и́менемъ сїлы ми́оги сотвори́хомъ;

23 И́ тогдъ и́сповѣ́мъ и́мъ, та́къ николи́же зи́хъ ва́съ: ѿнді́те ѿ́шъ мене́, дѣ́ллющи́и ве́звакони́е.

24 Всакъ о́бо, и́же слы́шишъ словеса́ мо́лъ и́лъ и́ твори́тъ лъ, о́подобе́лю є́го мѣ́жъ мѣ́дръ, и́же со́зда хра́мъ и́мъ и́мени:

25 и́ си́де дождь, и́ прїндóша рѣ́ки, и́ возвѣ́ша вѣ́тры, и́ нападо́ша на хра́мъ тѣ́: и́ не паде́ся, ѿнованъ бо бѣ́ на камени.

26 И́ всакъ слы́шишъ словеса́ мо́лъ и́лъ, и́ не твори́лъ и́хъ, о́подоби́тъ мѣ́жъ о́гроди́въ, и́же со́зда хра́мъ и́мъ и́мени пе́цѣ:

27 и́ си́де дождь, и́ прїндóша рѣ́ки, и́ возвѣ́ша вѣ́тры, и́ ѿро́ша хра́мъ той, и́ паде́ся: и́ бѣ́ разрушеніе є́лъ ве́лие.

28 И́ бы́сть є́гда икона́ и́мъ словеса́ и́лъ, дивля́хъ народа и́ о́чніи є́гѡ:

29 Е́къ бо о́чъ и́хъ та́къ власи́ть и́мѣ́лъ, и́ не та́къ ки́жиници и́ фаріе́с.

## Гла́ва 8.

1 Сше́дшъ же є́мъ изъ горы́, вслѣ́дъ є́гѡ и́дальгъ народа ми́ози.

2 И́ се, прока́женъ пришедъ клáнѧше́ся є́мъ, глагола: гдѣ, а́ще хо́щешъ, мόжеши мѧ ѿ́твѣти.

3 И́ проси́геръ рѣ́къ и́мъ, кои́хъ є́мъ, гла́са: хо́щъ, ѿ́твѣти. И́ а́би ѿ́твѣти є́мъ про ка́зъ.

4 Ḥ гла ємѹ інс: віждь, нн комѹже повеќждь: но шедз покажісл  
іероеви һ принеси дарз, єгоже повелѣ въ залонѣ машеи, во  
свідкітєлітво һмз.

5 Вшедшѹ же ємѹ въ капернаумъ, приступи къ немѹ сітникъ, молѧ єго  
6 һ глаголѧ: гдн, ѿтрокъ моя лежитъ въ домѹ разслабленъ, лягти  
стражда.

7 Ḥ гла ємѹ інс: ѧзъ пришедз һсцѣлю єго.

8 Ḥ ѿвѣщаў сітникъ, рече ємѹ: гдн, нѣсмъ доистоинъ, да подъ кроуза  
моя віндеши: но токмо рцы слобо, һ һсцѣлѣтъ ѿтрокъ моя:

9 Ҥбо ѧзъ чловѣкъ єсмъ подъ бласпїю, һмай подъ собою вонни: һ  
глаголю семѹ: һдн, һ һдєтъ: һ драгомѹ: пріндн, һ приходитъ: һ рабѹ моемѹ:  
сotвори сї, һ сотворитъ.

10 Слышавъ же інс, оудибнисл, һ рече градѹшымъ по немъ: амнъ глю  
вамъ: нн во інли толіки вѣры ѿрѣтогохъ.

11 Глю же вамъ, ѧкѡ мнози ѿ когѡкъ һ злпадз пріндѹтъ һ  
возлакѹтъ со аврамомъ һ ілакомъ һ ѧкѡвомъ во цркви ненѣмъ:

12 Сынове же царствїа һзгнанн бѹдѹтъ во тмѹ кромѣшию: тѹ бѹдєтъ  
плачь һ скрежетъ збеномъ.

13 Ḥ рече інс сітникѹ: һдн, һ ѧкоже вѣровалъ єси, бѹди тебѣ. Ҥ  
һсцѣлѣ ѿтрокъ єгѡ въ той часъ.

14 Ḥ пришедз інс въ домъ петровъ, відѣ тѣщѹ єгѡ лежашѹ һ ѿгнѣмъ  
же гомѹ,

15 һ прікоснѹ рѹцѣ ӗл, һ ѿстѣнїю ѿ ѿтрокъ: һ воста һ саджаше ємѹ.

16 Позадѣ же бывшѹ, приведоша къ немѹ ебены многи: һ һзгнѧ дѹхъ  
словомъ һ всл болющыя һсцѣли:

17 да сбудєтисл рѹчениное һсаимъ прѣрокомъ, глаголющимъ: той недѹги  
нашѧ прїатъ һ волѣзни понесе.

18 Видѣвъ же інс многи народы ѿкрестъ сеbe, повелѣ оѹчишомъ һтн

на ѿнк поль.

19 Ӣ приступль ҆дінк ініжнікк, рече ҆мұ: оғчілю, һадұ по төбө, әможе әшіе һдеши.

20 Гла ҆мұ інс: лісін әзбінны һмұтз, һ птицы небесиыл гибізді: сіз же члвческій не һматть ғде гла ві подклоніти.

21 Аргій же ш օғчікк ҆гәрәп рече ҆мұ: ғән, повелі ми прέжде һтін һ погреєсті өтці моеғі.

22 Інс же рече ҆мұ: гради по миғе һ әстіві мәртвых погреєсті сюз мәртвецы.

23 Ӣ влкш ҆мұ в корабль, по нэмк һдоша օғчіци ҆гәрәп.

24 Ӣ се, траңс велікк быйстъ в мори, әкоже кораблю покрывайтися волами: той же спаشه.

25 Ӣ пришедше օғчіци ҆гәрәп возбудиша ҆гө, глаголюще: ғән, сіні ны, погиблез.

26 Ӣ гла һм: чтò стращливи ҆итте, маловѣри; Тогда востав запрети вѣтромъ и морю, и бывсть тишинѣ вѣли.

27 Человѣцы же чудища, глаголюще: кто ҆стъ сеи, әкоже вѣтры и море послушаютъ ҆гәрәп;

28 Ӣ пришедш ҆мұ на ѿнк поль, в страже гергесинскію, срѣтостта ҆гө дѣлѣбина ш ғрѣхъ һіходлыша, лютга үбелѣ, әкоже не мошы ником ҆миндти пѣтимъ тѣмъ.

29 Ӣ се, возописта глагольюща: чтò на ма һ төбө, інсе сіе бжий; пришель ҆сімъ прѣжде времене мѣнити наіс.

30 Баше же далече ш нею стадо синий много пасомо.

31 Бѣси же молах ҆гө, глаголюще: әшіе һзгениши ны, повелі наім һтін в стадо синое.

32 Ӣ рече һм: һдните. Оні же һзшедше һдоша в стадо синое: һ се, әбіе оғстремися стадо все по брѣгъ в море, и үтопоша в водах.

33 ПлєЃψїн же бѣжала, и шедше во градъ, возбѣгнаша вѣл, и ѿ  
бѣсною.

34 И се, вѣсь градъ и зыде въ срѣтенїе іисови: и видѣвше єго, молила,  
іако дасы прешелъ ѿ предѣлъ и хъ.

## ГЛАВА 9.

1 И вѣзъ въ корабль, преидя и прииде во свѣтъ градъ.

2 И се, принесла ємъ разслѣдена жіалми, на Одрѣ лежала: и видѣвъ  
іиса вѣрѣ и хъ, рече разслѣденномъ: десѧтъ, чадо, ѿдѣши ти греши  
твои.

3 И се, иѣцыи ѿдѣши кнїжники рѣшили сеѧ хѣлитъ.

4 И видѣвъ іиса помышленїя и хъ, рече: вскѹю вѣ мѣсяце лѣкѣвалъ въ  
сераціахъ сюи хъ;

5 что бо єсть оудобѣ рещи: ѿдѣши ти греши: илѣ рещи: востанни и  
ходи;

6 но да оубѣсте, іако влѣсть имать сїхъ члвѣческии на земли ѿдѣши  
грахъ: тогда гла разслѣденомъ: востанни, возмѣ твои Одрѣ и иди въ  
домъ твой.

7 И воставъ, вземъ Одрѣ свѣтъ, иди въ домъ свѣтъ.

8 Видѣвше же народи чудишиася и прославиша бга, давшаго влѣсть  
таковью чловѣкѡмъ.

9 И преходѧ іиса ѿтъ ѿдѣши, видѣ чловѣка сѣдѣла на мытници, матерѧ  
глаголема: и гла ємъ: по мнѣ гради. И воставъ по нему иди.

10 И бысть ємъ возлежащъ въ домѣ, и се, мнози мытарї и  
грашници пришедше возлежахъ со іисомъ и со оученикѣи єгѡ.

11 И видѣвше фарисеи, глаголахъ оученикѡмъ єгѡ: почемъ изъ мытарї и  
грашници оучѣль вѣшъ гасъ и пїетъ;

12 Иіс же слышавъ рече и мъ: не тредѹогъ здравїи врачи, но болѣши:

13 шедше же на чистеся, что єсть: мілюсти хощъ, а не жертвы; не

прїндóхъ бо прїзвáти прѣннікн, но граѣшикн на покалнїе.

14 Тогдà приступиша къ немъ оѹченициѣ іѡаннішви, глаголюще: почто мы и фарїсѣ постимся многѡ, оѹчинциѣ же твои не постѧтса;

15 И рече имъ иисъ: єдà могостъ сынове брачнїи плакати, єлнко времѧ съ нами єсть женихъ; Прїндътъ же дніе, єгдà ѿмешася ѿ иихъ женихъ, и тогда постѧтса.

16 Никтоже бо приставлѧетъ приставленїа плата неебѣлена різѣ вѣтсѣ: возметъ бо кончиинъ свою ѿ різы \*, и горша днрла вѣдєтъ.

17 Ниже вливаютъ вѣна ноба въ мѣхн вѣтхн: ѡщє ли же ии, то просадѧтса мѣси, и вѣно проліеетса, и мѣси погибнютъ: но вливаютъ вѣно нобо въ мѣхн нѣвны, и фбо ѿблюдѣтса.

18 Сїл ємъ глюющъ къ нимъ, се, кнлзы нѣкїи пришедъ кланяшесѧ ємъ, глаголѧ, іакѡ дщи моя ии ѿмре: но пришедъ возложи на ию рѣкъ твою, и ѿжнвѣтъ.

19 И воставъ иисъ по нему иде, и оѹчинциѣ єгѡ.

20 И се, женà кровоточива дванадесѧтъ лѣтъ, приступльши созади, прокосиюща вострилию різы єгѡ,

21 глаголаше бо въ сеѣ: ѡщє токмо прокосиюща різѣ єгѡ, спасена вѣдь.

22 Иисъ же ѿбрѣшисѧ и вѣдѣвъ и, рече: дезрѣй, дщи, вѣра твоѧ спасе тѧ. И спасена бысть женà ѿ чага тогѡ.

23 И пришедъ иисъ въ домъ кнажъ, и вѣдѣвъ сопци и народъ мольваши,

24 гла иимъ: ѿнднте, не ѿмре бо дѣвница, но спитъ. И рѣгахи ємъ.

25 Ёгда же изгнанъ бысть народъ, вшедъ іакѡ и за рѣкъ: и воста дѣвница.

26 И изыиде вѣстъ сѧ по вси земли той.

27 И преходѧющъ ѿтъ иисови, по нему идостиа двѣ сѣпци, зовущи и глагольющи: помѣлъ и, иисе си дѣдовъ.

---

\* ѿтъоргнуетъ бо приставленїе єгѡ ѿ різы нѣкто

28 Пришедшъ же емъ въ дому, приступиша къ немъ спасцамъ, и глаа имъ  
иисъ: вѣруета ли, таико могътъ сопстворити; Глаголаста емъ: єхъ, гдѣ.

29 Тогда прикоснися ѹчю имъ, глаа: по вѣрѣ въ бѣди вѣма.

30 И ѿвѣрзостили ѹчи имъ: и запрети имъ иисъ, глаа: блудница, да  
никто же оубѣстъ.

31 Иша же извѣшила прославиша егѡ по всенѣ земли той.

32 Тѣма же иходлѣщема, и, приведоша къ немъ человѣка иѣма  
еисищема.

33 И извѣніи еисъ, проглагола иѣмыи. И дивиша народи, глаголюще,  
таико николиже тѣшили таико во иисъ.

34 Фарисеи же глаголахъ: о чѣлвѣкѣ иѣсъ иѣсъ иѣсъ.

35 И проходиша иисъ грады всѣ и вѣши, ог҃чѧ на сонмищихъ имъ, и  
проповѣдалъ єнлие цркви, и цѣлѧ всѣкъ недѣгъ и всѣкъ иѣзю въ людехъ.

36 Видѣвъ же народы, мѣровава о чѣлвѣкѣ имъ, таико елъ смѣтии и ѿвѣрженіи,  
таико ѹбцы не именыялъ пастыра.

37 Тогда глаа ог҃чїкѡмъ сюмъ: жатва ог҃бѡ многа, дѣлателей же малы:

38 молитеся ог҃бо гдѣи жатвы, таико да извѣдѣтъ дѣлатели на жатву  
свою.

## Глава 10.

1 И призвалъ обиадесаѧтъ ог҃чїкѣ сюмъ, да дѣлаетъ на дѣлѣхъ  
иечиствахъ, таико да извѣнитъ имъ, и цѣлити всѣкъ недѣгъ и всѣкъ  
болѣзни.

2 Аванадесаѧтихъ же иѣлѣвъ имена гѣть иѣлъ: пѣрвый симѡнъ, иже  
нарицаѧтъ пѣтъ, и иандреи братъ егѡ: іаковъ зеведеевъ и іѡаннъ братъ  
егѡ:

3 филиппъ и вардоломей: душа и матерей мытарь: іаковъ алфееевъ и  
левеи, нариченыи дадей:

4 симѡнъ кананитъ и іуда искариотскій, иже и предадѣ егѡ.

5 Сіл Өбенадесасъ посла інсз, Заповѣда һмз, гла: на пѣть ѧзыку не  
ідните һ во градъ сиамарланский не внидните:

6 ідните же паче ко Өвцамъ погибшымъ домъ інлея:

7 Ҳодлыше же проповѣдѣйтѣ, глаголюще, ՚акъ привѣтствиа цѣптие нѣное:

8 боллышыа ՚исцѣллѣйтѣ, прокаженныа ՚очищайтѣ, мѣртвыа  
воскрешайтѣ, бѣсы ՚изгонайтѣ: тѣне прѣлесте, тѣне дадните.

9 Не стложитѣ злата, ни серебра, ни мѣди при поясахъ вѣшихъ,  
10 ни пирсы въ пѣть, ни двою рѣзъ, ни сапогъ, ни же зла: достоинъ бо  
ѣсть дѣлатель мзды своеѧ.

11 Въ ՚иньже ՚ще колиждо градъ ՚ли вѣсь внидепте, ՚испытайните, ктѣ въ  
нѣмъ достоинъ єстъ, һ тѣ пребѣдните, дондеже ՚извѣтте:

12 входлыше же въ дому цѣллѣйтѣ ՚гдѣ, глаголюще: мѣрз дому се мъ:

13 һ ՚ще оубѣш бѣдѣтъ дому достоинъ, прїндѣтъ мѣрз вѣшъ на ны: ՚ще ли  
же не бѣдѣтъ достоинъ, мѣрз вѣшъ къ вѣму возвращатиа.

14 ՚иже ՚ще не прїниметъ вѣсъ, ниже посыпаетъ словесъ вѣшихъ,  
исходлыше ՚з дому ՚ли ՚з града тогѡ, штурмните прѣхъ ногъ вѣшихъ:

15 ՚мнинъ глю вѣму: шрадиѣ бѣдѣтъ земли подомстѣи һ гомбрестѣи въ  
дѣнь ՚дныи, не же градъ томъ.

16 Се, ՚з посыплю вѣсъ ՚акъ ՚инъ посредѣ волкѣвъ: бѣдните оубѣо  
мъдрн ՚акъ ՚мѣл, һ цѣли ՚акъ гольбѣи.

17 Внѣмлнте же ѿ человѣкъ: предадѣтъ бо вѣ на сонмы, һ на  
сюборицихъ ՚хъ бїютъ вѣсъ,

18 һ предѣ владѣки же һ царн ведѣни бѣдѣтъ менѣ ради, бо сиидѣтелество  
һмъ һ ѧзыкумъ.

19 ՚гдѣ же предиоутъ вѣ, не пецбѣтеса, какъ ՚ли чтѣ возглашолете:  
дѣтеса вѣму въ тои часъ, чтѣ возглашолете:

20 не вѣ бо бѣдѣтъ глаголющи, но да ՚ла ՚тѣ вѣшегъ глаи въ вѣсъ.

21 Предастъ же братъ брату на смѣрть, һ ՚тѣцъ чадо: һ восстанѣтъ чада

на родітєли һ̄ оѹбїю́тз һ̄хз:

22 һ̄ бðдєтє ненавідни ми всѣми һ̄мене моєгѡ рáди: прєтерпї́вый же до концà, тóй спéенз бðдєтз.

23 ҂гда́ же гóналтз вы́ во грáдѣ сéмz, е҂глайтє въ дрѓгїн. Імінь бо глю вámz: не һ̄матє скончáти грáды іїлїзы, дóндєже прїндєтз сїз члвќческїй.

24 Нéстъ оѹченікz наđ оѹчи́тель своегò, нижè рабz наđ господіна своегò:

25 довлї́етз оѹченікz, да бðдєтз та́кѡ оѹчи́тель ेгѡ, һ̄ рабz та́кѡ господь ेгѡ. Ішe господіна домz вeeльзеву́ла нареќоша, кольмì паче домáшиїл ेгѡ;

26 Не оѹбо́йтєса ѹбо һ̄хз: ничтоже бо ेстъ покровено, ےже не ѿкры́етз, һ̄ та́йно, ےже не оѹбї́дено бðдєтз.

27 ҂же глю вámz во тмѣ, рци́те во свѣтѣ: һ̄ ےже во оѹшы слышните, проповѣ́дните на кро́вѣхz.

28 Ҥ не оѹбо́йтєса ѿ ѹбївáющи хz тѣло, дѣши же не могѹши хz оѹбї́ти: оѹбо́йтєса же паче могѹши гѡ һ̄ дѣшz һ̄ тѣло погѹбнти въ геенне.

29 Не двѣ ли птнцѣ цѣні́тєса ेдніомz лсарїю; һ̄ ни ेдніна ѿ һ̄хз паде́тз на землю бе́з’ őцà вáшегѡ:

30 вámz же һ̄ влáси гла́ви н ви һ̄зочтени ेтъ:

31 не оѹбо́йтєса ѹбо: мнозѣхz птнцz лѣчи ےстѣ вы́.

32 ҂салкz ѹбо һ̄же һ̄сповѣстъ мѧ предъ человѣки, һ̄сповѣмz ेгѡ һ̄ ăзз предъ őцемz моимz, һ̄же на һ̄сѣхz:

33 ѧ һ̄же ѿвржетз менѣ предъ человѣки, ѿврѓетz ेгѡ һ̄ ăзз предъ őцемz моимz, һ̄же на һ̄сѣхz.

34 Не мні́те, та́кѡ прїндóхz вовреци мірз на землю: не прїндóхz вовреци мірз, но мéчъ:

35 прїндóхz бо разлїчи́ти человѣка на őтци своегò, һ̄ дци́ерь на ма́терь свою, һ̄ не вѣстz на свекрбвь свою.

36 Ҥ врази́ человѣкz домáшиїл ेгѡ.

37 Ҥже любнитз Ӧтцà һлѝ мáтерь пáче менè, нбестъ менè досгóннз: һ  
һже любнитз сýна һлѝ дщéрь пáче менè, нбестъ менè досгóннз:

38 һ һже не прї́метз креста swoегѡ һ եслéдз менè градéтз, нбестъ  
менè досгóннз.

39 Ոերեպыái Ճշڻ swoю погڻенитз յ: և һже погڻенитз Ճշڻ swoю менè  
рáди, աբрálшетз յ.

40 Ւже вáсз прї́млεтз, менè прї́млεтз: һ һже прї́млεтз менè, прї́млεтз  
послáвшаго мѧ:

41 прї́млѧй պրóка во հմա պրóчо, մզՃ պրóչ պրї́метз: һ прї́млѧй  
прѣннка во հմա прѣннчо, մզՃ պրѣннч պրї́метз:

42 һ һже ձիւ նапoնtз ճdiնаго Շ мáлыjչ սíхչ չáшeю սtՃenыì воды  
տóкмѡ, во հմա օγчнкà, ձmինь ցլю вáмz, не погڻенитз մզdy սвоеլ.

## Глаvа 11.

1 Ւ бýстъ, ճgда տөвershì իnсz Յapovéдla Ӧбեմaնáдеслte օγchikóma  
свонма, преңde ՇtՃd օγchitn һ проповédatn во գрадéхչ հxչ.

2 Խánnz же սlýшавz во օγzílniщи ճélla խրtawva, посла ձvա Շ օγcheníkz  
свонхչ,

3 րечè ճmՃ: տý լn ճiն գրадýai, һlì նnóгw չáemz;

4 Ւ Շbեպáвz իnсz րечè հma: շéдша Յозвéстnita Խánnobi, թже  
սlýшnta һ բnдnta:

5 սlépiн յroзnraյotz һ խróмii խóдlatz, յroկajénniн աчnЩáյotc һ գlaçin  
սlýшatz, mérptvén Յoстaloytз һ níЩiн եлаговéstvՃyotz:

6 һ եlжénз ճiстъ, հjже ձiւ ոeблaznítc ա մnբ.

7 Տéma же հxодáшemа, начátз իnсz նарóдwmz ցlатn ա Խánné: չesw  
հzыdóstte բz պ8stýinю բnдégti; տróстъ լn բéтromz կoléblémՃ;

8 Խo չesw հzыdóstte բnдégti; չelovékka լn բz մlгkni րhзы աblечénni;  
Եe, հjже մlгkla հoсlЩiн, բz դoméхչ պáրcкiхչ ըtть.

9 Խo չesw հzыdóstte բnдégti; պróka լn; Յn, ցlю вámz, һ լnшшe պróka.

- 10 Се́и бо є́сть, ω̄ нéмже є́сть пíсано: сè, ἐντοπίо а́ггla мoегò прeд лицéмz твоимz, и́же о́готóвнtз p8tъ твоий прeд тобóю.
- 11 А́мниь гlю вáмz, нe воста вz рождениыx женáми бóлїй iшáнна кртн́тeлa: мníй же во цртвїи нéнфмz бóлїй є́гѡ є́сть.
- 12 О днíй же iшáнна кртн́тeлa досéлѣ цртвїе нéноe н8днпсa \*, и н8ждннцы вosхнщáютz є́:
- 13 всí бо пррбóцы һ злкóнz до iшáнна прорекóша.
- 14 Ҥ а́ще хóщете прїлти, тóй є́сть һлїа хотáй прїнти:
- 15 һмѣлa օ́шы слы́шати да слы́шитz.
- 16 Ком8 же о́подоблю родz сéи; Подобенz є́сть дѣтемz сбдлщымz на тóржнциx, һ возглашáющымz дрѓwмz сboимz
- 17 һ глаголюшымz: пискáхомz вáмz, һ нe плакáстt: плáкахомz вáмz, һ нe рыдáстt.
- 18 Прїндe бо iшáннz нн тады́й, нн пїлл: һ глаголютz: бѣса һматъ.
- 19 Прїндe снz члвческий тады́й һ пїлл: һ глаголютz: сè, человéкz тадца һ вінопійца, мытарéмz дрѓgз һ грѣшиникwмz. Ҥ ѡправднсa прем8дроисть ѿ члдz сboимz.
- 20 Тогда начáтz інсa поношáти градовwмz, вz ніхже бýша мнóжлайшыя һлы є́гѡ, Занè нe покáлашасa:
- 21 гóре тeeбѣ, хоразíне, гóре тeeбѣ, вндсаидo: тaкa а́ще вz турѣ һ сdáhнѣ бýша һлы бýли бýвшыя вz вáсz, дрéвлe օ́бш во вретнци һ пéперлѣ покáлашасa бýша:
- 22 Ӯбáче гlю вáмz тур8 һ сdáhн8 ѿраднѣе б8деitz вz дeнь 8дныи, нéже вáмz.
- 23 Ҥ ты, кaпepна8me, и́же до нéсa вознесиисa, до а́да снідeши: Занè а́ще вz содомѣхz бýша һлы бýли бýвшыя вz тeeбѣ, пребýли օ́бш бýша до днéшилгш днè:

---

\*из н8жденю воспрїемлеita

24 Өбáче глю вáмz, тákв земли содомстéй юрдните бáдеңz вz дéнь  
сáдныи, нéже тeбé.

25 Вz тò врéмл юрдните үнсз рече: нéсповéдаютни, Ӧчe, гáн нéсé н  
земли, тákв огтaiлz ेин тóл юрдните бáдеңz вz дéнь  
тá младéнцемz:

26 ეн, Ӧчe, тákв тáкв бы́стъ блговолéниe пред тобóю.

27 Вeл мнé прéдана өйтъ өшемz монmz: н инкто же знаетъ сна,  
тóкмв өшz: ни өшà ктò знаетъ, тóкмв сна, н өмжe ыше вóлнитъ  
сна юрдните.

28 Прéндните ко мнé ви традждаюцинил н ѿбременениин, н әзз огпокóю  
вы:

29 возмните нго мое на сеbe н наочните сал юрдните мене, тákв кротокz ेимъ н  
смиренz срцемz: н ѿбрáщете покой душамz вáшымz:

30 нго бо мое блgo, н брéмл мое легкo ेитъ.

## Глаvа 12.

1 Вz тò врéмл нде үнсз вz сáббáты сквозé сéланiа: огчнци жe өгw  
взлакáша н начáша востерзати клáсы н тастi.

2 Фарисé жe ви́дбвшие рéша өмд: се, огчинци твои творлтъ, өгáже не  
достоинтъ творнти вz сáббáтъ.

3 Ӧнз жe рече нмz: нбесте ли члн, чтò сотвори дедz, өгдà взлака сáмz  
н сáшши из нимz;

4 тákв ви́дде вz хрámz вжий н хлббы предложениiа сибde, нхже не  
достоине еб өмд тастi, ни сáшымz из нимz, тóкмв үерéемz өднныимz;

5 илн нбесте члн вz злкóнб, тákв вz сáббáты сающéнници вz цéркви  
сáббáты сквернлтъ н неповинни өйтъ;

6 глю же вáмz, тákв цéркве болб ेитъ здб:

7 ыше ли бы́сте вéдалi, чтò ेитъ: милюсти хошd, л не жéртвы,  
николиже огеш бы́сте ѿгждали неповинныих:

- 8 го<sup>с</sup>пóдь бо є<sup>с</sup>ть и ѿббóты и<sup>н</sup>и<sup>з</sup> члéбческii.
- 9 И прeшeдz ѿт<sup>8</sup>д8, прeндe на сóнмище и<sup>х</sup>z.
- 10 И се, чeловéкz бe<sup>т</sup> т8, р8к8 и<sup>м</sup>ыи<sup>и</sup> ѿх8. И вoпрoснша є<sup>г</sup>o, глаголюще:  
и<sup>з</sup>це дoстóнти въ ѿббóты цéлнти; да на нeгo вoзглаголюти.
- 11 Онz же рeчe и<sup>м</sup>z: ктo є<sup>с</sup>ть ѿ вáz чeловéкz, и<sup>ж</sup>e и<sup>м</sup>атъ ѿвчá  
и<sup>д</sup>ни, и<sup>з</sup>це впадeти въ ѿббóты въ гáм8, нe и<sup>м</sup>етъ ли є<sup>г</sup> и<sup>з</sup>мeти;
- 12 кoльми<sup>и</sup> о<sup>у</sup>бо л8чши є<sup>с</sup>ть чeловéкz ѿвчáти; тéмже дoстóнти въ  
и<sup>з</sup>ббóты дoбрò творнти.
- 13 Тогдa гла чeловéкz: прoстри<sup>и</sup> р8к8 твою. И прoстри: и<sup>у</sup>гтвeрдинcл цéлa  
iакw др8гáл.
- 14 Фарисéй же шéдши сoвéтz сoтворнша на нeгo, iакw є<sup>г</sup>o пoг8блитz.  
И<sup>н</sup>и<sup>з</sup> же раз8мéвz ѿд8е ѿт<sup>8</sup>д8.
- 15 И по нéмz и<sup>д</sup>оша народи мнóзи, и<sup>з</sup>ицéлн и<sup>х</sup>z вceхz:
- 16 и<sup>з</sup> зaпpeтн и<sup>м</sup>z, да нe и<sup>в</sup>е<sup>т</sup> є<sup>г</sup>o творлitz:
- 17 iакw да сeб8де<sup>т</sup>сl рeчénnoe и<sup>з</sup>aiemz пр8рóкомz, глаголюшиmz:
- 18 сe, ѿтрокz мóй, є<sup>г</sup>óже и<sup>з</sup>вóлихz, возлюблéнныи мóй, наiыже  
блговолn дшá мoл: полож8 дхz мóй на нéмz, и<sup>з</sup>дз тáзýкwmz  
возбéстнти:
- 19 нe прeречéтz, ни вoзопéйтz, нижe о<sup>у</sup>слýшнти ктo на расп8тихz глаsа  
є<sup>г</sup>w:
- 20 тpоcти сокр8шéнны нe прeлóмнти и<sup>з</sup> лéна вnéмшиcл нe о<sup>у</sup>гласнти,  
дóнде же и<sup>з</sup>ведeти въ побéд8 ѿд8:
- 21 и<sup>з</sup> на и<sup>м</sup>л є<sup>г</sup>w тáзýци о<sup>у</sup>повáти и<sup>з</sup>м8тz.
- 22 Тогдa приведóша къ нeм8 е<sup>т</sup>ин8ищасл сléпа и<sup>з</sup> нéма: и<sup>з</sup>ицéлн є<sup>г</sup>o,  
iакw сléпоm8 и<sup>з</sup>нéмоm8 глаголати и<sup>з</sup> глáдати.
- 23 И днвлáх8сl вси народи глаголюше: є<sup>д</sup>лa сéй є<sup>с</sup>ть хр8тóсz и<sup>н</sup>и<sup>з</sup> дéдовz;
- 24 Фарисéй же слýшавше рéша: сéй нe и<sup>з</sup>гóннти е<sup>т</sup>иси, тóкмo w

вееельзеве́дліѣ қнáзи բéсóвстѣмz.

25 Բéдыиѣ յе իнсв мбиси նхz, рече հmz: Աւակօս ցárство բազմելիքеен և  
և Յափտéгетz, և Ավակz գրած ոլի ճómz բազմելիքиен և ու ունետz.

26 Ի ապе սатанà սատанъ նզгónитz, և ու բազմելիք է՛տъ: Կáкѡ ո՞ւ  
ունետz ցárство է՛гѡ;

27 Ի ապе ազz ա վeeельзеве́дліѣ նզгоню բéсы, սýновe վáши ա կóմz  
նզгónатz; Եցw բáդи դíն վáմz բéձtгz օձdii.

28 Ապе լи յе ազz ա ճéկ բéյի նզгоню բéсы, ո՞ւ պօտիյje և վáչ  
պրtвie բéյie.

29 Ոլի կáкѡ մóյետz կtò ենիtн և ճómz կրéпкаցw և տօնды է՛гѡ  
բախнtнtн, ապе ու պéրբéе սվáյետz կրéпкаցo, և ուղարձական ճómz է՛гѡ  
բախnтnтz;

30 Իյе ունետъ ո մnою, և մà է՛տъ: և իյе ու սօնրաւtн ո մnою,  
բաշtուաւtн.

31 Եցw բáդи ըլю վáմz: Ավակz գրéхz և խ8լլ ապdտнtн չելօնéկամz: և  
այже և ախ8 խ8լլ ու ապdտнtн չելօնéկամz:

32 և իյе ապе բeчeтz ըլօvo և տնա չլbéчeսkaցo, ապdտнtн էմ8: և իյе  
բeчeтz և ախ8 սtгáցo, ու ապdտнtн էմ8 ու են վéկz, ու և բéձtցiй.

33 Ոլի սօնրուtн ճéвeo ճóбрò և պlօճz է՛гѡ ճóбрz: Ոլի սօնրուtн ճéвeo  
տlօ և պlօճz է՛гѡ տóլz: ա պlօճá եօ ճéвeo պօznáno բéծetz.

34 Պօրօճéնiլ էxídnawa, կáкѡ մóյետe ճóбрò գլагóլatn, ոլi օ՛պe; Ծ  
նzբýitka եօ սéրdца օ՞ւտà գլагóլiուtн.

35 Ելgíй չելօնékz ա ելgáցw սօկրóвniца նzնóսntz ելgâl: և լ8կávýi  
չելօնékz ա լ8կávagw սօկրóвniца նzնóսntz լ8կávla.

36 Գլю յе վáմz, ակѡ Ավակo ըլօvo պրáճnoe, էյje ապе բeկdтz չելօնéцы,  
Յօզմածtз ա նéմz ըլօvo և ճéնь օ՛Ճnыiй:

37 ա ըլօвéсz եօ սвоíхz ա պրaճnшnса և ա ըլօвéсz սвоíхz ա օ՛Ճnшnса.

38 Տօղձ ա պրaճnшnса ունéцы ա կnйжnнkz և ֆaրiеéն, գլагóլiուtн: օ՞ւtլю,

Хóщемъ ѿ тeбe зnaмeниe виdбti.

39 Онъ же ѿвѣщавъ рече имъ: родъ лѣкавъ и прелюбодѣй зnaмeниa  
ициетъ, и зnaмeниe не даетъ смѣхъ, токмо зnaмeниe иѡны прѣрока:

40 Такоже бо еѣ иѡна во чреѣвѣ книтовѣ траинѣ и траинѣ иѡны, тако  
бѣдетъ и сѧ члвѣческїй въ сердцы земли траинѣ и траинѣ иѡны.

41 Мѣжїе ииенитїи востанітъ на сѧ изъ рода изъ имъ и ѿздѣлъ тъ егѡ,  
тако поклашася проповѣдїю иѡниню: и сѧ, болѣ иѡны здѣ.

42 Царница южискала востанетъ на сѧ изъ рода изъ имъ и ѿздѣлъ и, тако  
пріїде ѿ конецъ земли слышати премѣдрогъ соломоновъ: и сѧ, болѣ  
соломона здѣ.

43 Бѣда же иечистыи дѣхъ изыдеть ѿ чловѣка, преходицъ икози  
иезвѣднала мѣста, ища поиска, и не ѿбрѣгается:

44 тогда речеи: возбрашися въ дому моемъ, ѿниудже изыдохъ. И  
принеѣдъ ѿбрѣшиетъ праѣденъ, помененъ и оѣкрашенъ:

45 тогда идетъ и поиметъ изъ собою седьмь иныихъ дѣховъ лютийшиихъ  
себѣ, ившедше живутъ тѣ: и бѣдъ поизѣднала чловѣкъ томъ гѣрша  
пѣрвиихъ. Тако бѣдетъ и родъ семъ лѣкавомъ.

46 Бѣше же смѣхъ изъ народа изъ, сѧ, мѣти егѡ и братиа егѡ  
игоахъ виѣ, ища глаголати смѣхъ.

47 Рече же иѣкїи смѣхъ: сѧ, мѣти твоа и братиа твоа виѣ игоахъ,  
хотиши глаголати тебѣ.

48 Онъ же ѿвѣщавъ рече ко глаголющему смѣхъ: кто еиѣть мѣти моа, и  
кто сѧть братиа моа;

49 И пристерз рѣкъ свою на оѣчики свою, рече: сѧ, мѣти моа и братиа  
моа:

50 иже бо ѿице отворитъ болю філъ моегѡ, иже еиѣть на иѣсѣхъ, той  
братъ моемъ, и сестра, и мѣти мнѣ еиѣть.

## ГЛАВА 13.

- 1 Въз дѣнь же той нѣшедъ иісъ нѣзъ домъ, сѣдѣша при морѣ.
- 2 И сеbrашася къ немъ народи мнози, ако же ємъ въ корабль влѣзти и сѣсти: и вѣсь народъ на березѣ сѣоалше.
- 3 И гла нѣмъ прігчами многѡ, гла: се, нѣзыде сѣаи, да сѣетъ:
- 4 и сѣющъ ємъ, ѿва падоша при путь, и прїндоша птицы и позовѣшаѧ:
- 5 драгаъ же падоша на каменныхъ, идѣже не нѣмѣлъ земли многи, и лбіе прозлобоша, занѣ не нѣмѣлъ глыбни земли:
- 6 солицъ ємъ возїлвши присвѣнѹша, и занѣ не нѣмѣлъ корениѧ, нѣзахоша:
- 7 драгаъ же падоша въ тернин, и взыде тернине и подави нѣхъ:
- 8 драгаъ же падоша на земли добреи и даляхъ плодъ, ово оўеша итъ, ово же шестидесятъ, ово же тридесатъ:
- 9 нѣмѣаи оўши слышати да слышитъ.
- 10 И приступиша оўчицы єгѡ речоша ємъ: почто прігчами глеши нѣмъ;
- 11 Онъ же ѿвѣшиавъ рече нѣмъ: ако вѣма дано єсть размѣтти тѣны цртвїа нѣнагѡ, ѿнѣмъ же не дано єсть:
- 12 иже бо имать, дастъ ємъ и прензебдеятъ ємъ: а иже не имать, и єже имать, вѣзметъ ѿ негѡ:
- 13 сегѡ ради въ прігчахъ гло нѣмъ, ако вѣдаще не видаютъ, и слышающе не слышатъ, ии размѣютъ:
- 14 и сбываєтъ въ нѣхъ прѣрочество имѣнно, глаголюще: слѣхомъ оўслышите, и не имате размѣтти: и зряще оўзрите, и не имате видѣтти:
- 15 ѿтолистѣ бо сѣрдце людіи сиҳъ, и оўшіма тажкѡ слышаша, и очи свои смеяниша, да не когда оўзрятъ очима, и оўшіма оўслышатъ, и сѣрдцемъ оўразмѣютъ, и ѿератѣтъ, и исцѣлю нѣхъ.

- 16 Вѣша же елжѣнна ѹчеса, тѣкѡ відлатъ, һ ѹши вѣши, тѣкѡ слышишатъ:
- 17 амнъ во гло вѣмъ, тѣкѡ мнози прѣбѣзы һ прѣници вожделѣша відѣти, тѣже відните, һ не відѣша, һ слышиши, тѣже слышишите, һ не слышиша.
- 18 Вѣи же ѹслышишите прѣтъ сѣющаго:
- 19 вслѣкомъ слышишемъ глобо црѣвїа һ не разумѣвѣши, прїходнитъ лѣкаўый һ восхинішаетъ всѣланное въ сѣрдцы ѹгѡ: сїе єсѧ, єже при пѣтъ сѣланное.
- 20 І на камені сѣланное, сїе єсѧ слышишай глобо һ лѣє изъ радостию прїемлетъ є:
- 21 не ՚матъ же корене въ себѣ, но прїврѣмененъ єсѧ: бывши же печали ՚лні гоненію словесе ради, лѣє соблажнішетъ.
- 22 І сѣланное въ тѣрніи, сїе єсѧ слышишай глобо, һ печаль вѣка сегѡ һ леєсть боягатства подавлѧетъ глобо, һ безъ плоду бываєтъ.
- 23 І сѣланное на добрѣи землї, сїе єсѧ слышишай глобо һ разумѣвѣла: ՚же ѹбѡ плодъ приноситъ һ творитъ ѹбо сѣто, ѹбо же шестидесятъ, ѹбо тридесѧть.
- 24 ՚и прѣтъ предложи ՚мъ, гло: ѹподобиша црѣвїе нѣное человѣкъ, сѣлавшъ доброе сѣмѧ на селѣ своемъ:
- 25 спасибо же человѣкамъ, прїиде врагъ ѹгѡ һ всѣя плѣвѣлы посредѣ пшеници һ ѿиде:
- 26 ѹгда же прозлѣ траꙗ һ плодъ сотвори, тогда ՚вѣшиша һ плѣвѣли.
- 27 Пришедше же раби господина, рѣша ємъ: го споди, не добро ли сѣмѧ сѣлавъ єси на селѣ твоемъ; ѿбо ՚матъ плѣвѣлы;
- 28 ѹи же рече ՚мъ: врагъ человѣку сїе сотвори. Раби же рѣша ємъ: хощеши ли ѹбо, да шедше ՚сплевѣмъ л;
- 29 ѹи же рече ՚мъ: ии: да не когда восторгайще плѣвѣлы, восторгните кѹпѡ изъ иими һ пшеницъ:

30 ḫ̄стáвнте растн ጀбоè кðпиѡ до жáтвы: һ̄ во врéмл жáтвы рекð  
жáтвелемз: собернте пérвѣе плéвельы һ̄ сvalжнте һ̄хз въ снопы, ՚акѡ  
сожеши ՚: ՚ пшеницð собернте въ жнтициð мою.

31 ՚иð прhтчð предложн ՚мз, гл: подобно єсть цртвїе нбное зéриð  
горðшичиð, єже вzéмз чelовéкz вcкж на селѣ сboемз,

32 єже мáлѣйшe оѹбш єсть ѿ вcкж сбменз: єгдá же возрастетz,  
бóлѣе вcкж сéлий єсть һ̄ вывáетz дреvo, ՚акѡ прhнтн птнцамz  
небеснымz һ̄ витáти на вcкж єгѡ.

33 ՚иð прhтчð гла ՚мз: подобно єсть цртвїе квáсð, єгóже  
вzéмши женà скры въ сáткж тréхz мðкн, дондеже викноша всл.

34 Сiл всл гла ՚иç въ прhтчахz нарóдомz, һ̄ беz прhтчи ничесяже глаше  
кz ՚имz:

35 ՚акѡ да сбðдеptсa реченое прðроkomz, глаголюшиmz: ѿвéрзð въ  
прhтчахz оѹстà мoð: ѿryígnð сокровéннал ѿ сложенiл мíра.

36 Тогда ḫstáвлъ нарóды, прhндe въ домz ՚иç. ՚и прhтчпнша кz немð  
оѹчици ՚гѡ, глаголюще: скажи наmz прhтchð плéвэлz сéлыxz.

37 ՚и же ѿвéщамz рече ՚мz: сбловыи доброе сбмл єсть сiз  
члвéчески:

38 ՚ и селò єсть мíрз: доброe же сбмл, сiн сðть сbове цртвїа, ՚ плеveлиe  
сðть сiнове непрiлзненнi:

39 ՚ и вrагz сбловыи ՚хz єсть дiáволz: ՚ жáтва кончина вcка єсть: ՚  
жáтвeli ՚гѓli сðть.

40 ՚акоже оѹбо собирáютz плéвельы һ̄ ՚гнэмz сожигáютz, тaкѡ бðдеptz  
въ скончаниe вcка сегѡ:

41 побелетz сiз члвéчески ՚гѓлы сbод, ՚ соберðptz ѿ цртвїа ՚гѡ всл  
соблазни ՚ творлющz веззаконiе

42 ՚и вveргðtз ՚хz въ пеши ՚гненñð: тð бðдеptz плáчъ ՚ скрежетz  
зðбѡmz:

43 Тогда прѣницы проівѣтлѧю тѣкѡ сόлнцѧ въ црквиѣ ѹѣзда иѣхъ. Имѣлъ оўши слышати да слышишъ.

44 Паки подобно єсть црквиѣ нѣное сокровищъ сокровеній на селѣ, ѿже ѿбреѣтъ человѣкъ скрылъ, и ѿрадоисти єгѡ идете, и всѣ, єлѣка имать, продалѣтъ, и куплютъ селѣ тѣ.

45 Паки подобно єсть црквиѣ нѣное человѣкъ купцъ, ищущъ добрыхъ бѣсерей,

46 ѿже ѿбреѣтъ єдинъ многочѣнъ бѣсеръ, шедъ продадѣ всѣ, єлѣка имѣша, и купи єго.

47 Паки подобно єсть црквиѣ нѣное нѣкодѣ вѣрженій въ морѣ и ѿвѣлъаго рода соправшъ,

48 ѿже єгда исполнися, и звѣтекоша и на краї, и стѣши и звераша дѣбрыя въ соѣды, а злыя и звергоща вонъ.

49 Тѣкѡ идете въ икончаніе вѣка: изыдиутъ лѣти, и ѿладчата злыя ѿреды прѣныхъ,

50 и вѣргдѣтъ иѣхъ въ пѣвшъ Огненнюю: тѣдѣ идете плакъ и скрежетъ звѣшъ.

51 Гла и мъз інсъ: разумѣстѣ ли иѣ всѣ; Глаголаша ємъ: єхъ, гдѣ.

52 Онъ же рече и мъз: сегѡ ради всѣкъ кнїжникъ, наложивши црквию нѣномъ, подобенъ єсть человѣкъ домовнитъ, ѿже и зноиситъ ѿ сокровища своею и вѣталъ и вѣтхалъ.

53 И бысть, єгда икончало иѣ прѣптии иѣ, прѣиде ѿтъдѣ.

54 И пришѣдъ во Отечествѣ свое, оѣаше иѣхъ на сѣмнѣнѣ иѣхъ, тѣкѡ днѣнитися и мъз и глаголати: ѿкупдѣ семъ премѣроисти иѣ и сѣлы;

55 не сеи ли єсть пектионовъ иѣ; не мѣти ли єгѡ нарицаєтися мѣамъ, и братїл єгѡ ликѡвъ и іасій, и симоинъ и іада;

56 и сестры єгѡ не всѣ ли въ наисъ ѿтъ; ѿкупдѣ семъ иѣ всѣ;

57 И блажнѣхъ иѣ въ нѣмъ. Иѣ же рече и мъз: иѣсть прѣоръ везъ чести,

тόκмѡ во ὁτέχεστвїи своémз һ въ дому́ своémз.

58 Ҥ не сотвори тѣлъ мнóгихъ за иеврѣство һхъ.

## Глаvа 14.

1 Въ то врѣмѧ оѹслыша ՚рѡдѡ чеptвertoблáстннкѡ тѣлъ ՚иcовъ

2 һ рече ὁтрокѡмъ сбоимъ: сеи ՚есть іѡаннъ кртнтель: тои воскресе ѿ мѣртвыхъ, һ сегѡ рдни сѣлы дѣютсѧ ѡ нѣмъ.

3 ՚рѡдѡ во ՚емъ іѡанна, свлѣдъ ՚гò һ всади въ тѣмніцѣ, ՚рѡдїады рдни жены фїліппа брати сбоегѡ:

4 глаголаше бо ՚емъ іѡаннъ: не достoнти ти ՚мѣти ՚ѣлъ.

5 ՚и хотѧщъ ՚гò оѹбнти, оѹбоакъ народъ, занѣ ՚ику пррока ՚гò ՚мѣахъ.

6 Анио же бывшъ рождествѧ ՚рѡдова, пласа дѣти ՚рѡдїадна посредѣ һ оѹгоди ՚рѡдови:

7 тѣмже һ из клѣтвою ՚зрече ՚и дѣти, ՚гѡже ՚ище вограбоитъ.

8 Она же наставлена матерю сбоеню, дѣждь ми, рече, здѣ на блудѣ глаvъ іѡанна кртнтель.

9 ՚и печаленъ бысть царь: клѣтвы же рдни һ За возлежащихъ из нѣмъ, повелѣ дѣти ՚и

10 һ пославъ оѹсѣки ՚иѡанна въ тѣмніцу.

11 ՚и принесоша глаvъ ՚гѡ на блудѣ һ дѣша дѣвицу: һ ѿнесе материн сбоенъ.

12 ՚и приглушише оѹченнцы ՚гѡ вѣла тѣло ՚гѡ һ погребоша ՚и: һ пришедше возвѣстнша ՚исови.

13 ՚и слышавъ ՚и из ѿнде ѿтъ корабли въ пѣсто мѣсто ՚едннъ \*: һ слышавше народи по нѣмъ ՚идоша пѣши ѿ града.

14 ՚и ՚зшедъ ՚и из вѣдѣ многи народъ, һ мѣрдова ѡ нѣхъ, һ ՚ицѣли недѣжныя ՚и.

---

\*ѡтобъ

15 Пóздѣк же бывашъ, приступиша къ немъ оѹчнцы и гѡ, глаголюще: пѹстъ сѧтъ мѣсто, и часъ оѹже мнозъ ѿпѹстъ народы, да шедше въ вѣснѣ кѹлатъ бѣлашиа сѧтъ.

16 Інъ же рече имъ: не требѹютъ ѿнти: дадите имъ въ исти.

17 Онъ же глаголаша сѧтъ: не имамы здѣ токмо путь хлѣбъ и даѣ рѣбѣ.

18 Онъ же рече: принесите ми и хлѣбъ.

19 И повелѣвъ народомъ возлеши на травѣ, и пріемъ путь хлѣбъ и ѿбѣ рѣбѣ, воззвѣвъ на небо, благи и преломивъ даде оѹчнкѡмъ хлѣбы, оѹчнцы же народомъ.

20 И гадоша вси и насытиша сѧ: и взаша и звѣтки оѹкрадхъ, дванадесѧть кόшлъ и сполни.

21 Гадѣшихъ же еѣ мѹжей тѣкѡ путь тысащъ, разве же и дѣтей.

22 И ибїе понуди инъ оѹчнкѣ свої влѣзти въ корабль и варнти и го на ѿномъ полъ \*, дондеже ѿпѹстъ народы.

23 И ѿпѹстъ народы, взыде на горѣ идіна помолитисѧ: поздѣк же бывашъ, идіна еѣ тѣ.

24 Корабль же еѣ посредѣ моря влѧся волнамъ: еѣ бо протиенъ вѣтъ.

25 Въ четвергъ же стражъ иошки идѣ къ иимъ инъ, ходѧ по морю.

26 И видѣвше и го оѹчнцы по морю ходѧща, смѣтиша, глаголюще, тѣкѡ призвакъ и сѧтъ: и ѿстрѣхъ возопиша.

27 Ибїе же рече имъ: гла: дезраните: и зъ и сѧтъ, не бойтесь.

28 Сѣвша въ же петръ рече: гдѣ, ище ты и сѧтъ, повелѣ мнѣ прїнтъ къ тебѣ по водамъ. Онъ же рече: прїндѣ.

29 И и злѣзъ и зъ кораблѧ петръ, хождаша по водамъ, прїнтъ ко иносѣ.

30 видѧ же вѣтъ крѣпокъ, оѹбоѧша, и наченъ оѹтопати, возопи,

\*прѣнитъ сѧтъ на ѿнъ полъ

глагóлѧ: гѓн, с̄псí мѧ.

31 Ҥ ѧбїе ՚иңз престерз ր8к8, ՚атз ՚гò һ г л ՚м8: малоуѣре, почтò  
ѹгւ8миѣлсѧ ՚сн;

32 Ҥ влѣзшема ՚ма въ корабль, преста вѣтрз.

33 68цїн же въ корабль пришедше поклониша сѧ ՚м8, глаголюще:  
коистинн8 ежїй ՚иңз ՚сн.

34 Ҥ прешедше прїндóша въ землю генинарѣдс8ю.

35 Ҥ познавше ՚гò м8жїе мѣста тогѡ, послаша во всю стран8 т8, һ  
принесоша къ нем8 всѣ болѣщи:

36 һ молах8 ՚гò, да токмо прикосн8ти вскирнлию ризы ՚гѡ: һ ՚лицы  
прикосн8ши, съеши быша.

## Глаvа 15.

1 Тогда приступиша ко ՚исови ՚же ѿ ՚ефліма кніжницы һ фарїе6,  
глаголюще:

2 почтò ѹчнци ՚вонъ приступають преданіе старечу; не ѹмываютъ бо  
ր8къ съонихъ, ՚гда хлѣбъ тадѣтъ.

3 ՚иңз же ѿ вѣщамъ рече ՚имз: почтò һ вѣ приступаєте заповѣдь ежїю  
за преданіе вѣше;

4 Бѣзъ бо заповѣда, гла: чтѣ ՚тци һ матеръ: ՚: ՚же злословнти ՚тци  
һлѣ матеръ, смѣрти да ѹмретъ.

5 Вѣ же глаголете: ՚же ՚ще рече7тъ ՚тци ՚лѣ матеръ: дѣръ, ՚мже бы ѿ  
менѣ пользовалсѧ ՚сн:

6 һ да не почтнти ՚тци съоегѡ ՚лѣ матеръ \*: ՚ разористе заповѣдь  
ежїю за преданіе вѣше.

7 Днцемѣрн, добрѣ прѣрочествова ѿ вѣсѧ ՚сн, глагола:

8 приближайтсѧ мнѣ людїе сін ѹстѣ съонми һ ѹстнами ч7т8тъ лѧ:

---

\*матеръ съоел

сéрдце же нхъз далéче ѿитои́тъ ѿ менé:

9 веðе же читътъ мѧ, оѹчáще оѹчénїємъ, зáповéдемъ человéческимъ.

10 Ҥ призвáвъ народы, рече нмъ: слышиште и разъмѣните:

11 не входлїшее во оѹстѧ скверни́тъ человéка: но нeходлїшее нзо оѹстъ, тò скверни́тъ человéка.

12 Тогда приступльше оѹчицыì Ҽгѡ рѣша Ҽмъ: вѣси ли, таќкѡ фарїсéе слышиавше слóво соблазнишася;

13 Ӧнъ же ѿвѣщáвъ рече: всакъ садъ, Ҽгóже не насади Ӧцъ мóй нбныи, нискоренни́тъ:

14 ѿстáвните нхъз: вождѧ Ҽтъ сибпн сибпци́мъ: сибпецъ же сибпциà ՚шє вóднитъ, Ӧна въ ՚амъ впаде́тъ:

15 Ӧвѣщáвъ же пеѓръ рече Ҽмъ: скажи на́мъ прітчъ ии.

16 Ии съ же рече нмъ: ՚дннáче \* ли и въ беzi ՚разъма ՚и́те;

17 не оѹ ли разъмѣвáете, таќкѡ всако, ՚же вхóднитъ во оѹстѧ, во чре́во вмѣщáе́тъ и афедрѡномъ нeходнитъ;

18 нeходлїшася же нзо оѹстъ, ѿ сéрдца нeходлїтъ, и тâ сквернлїтъ человéка:

19 ѿ сéрдца бо нeходлїтъ помышлениѧ ՚лѧ, оѹбийства, прелюбодѣлниѧ, любодѣлниѧ, татъбы, лжесвидѣтельства, ՚льбы:

20 ии ՚тъ сквернлїшася человéка: а ՚же нeдмовéнныиа ՚дкáма ՚и́ти, не скверни́тъ человéка.

21 Ҥ нзшедъ ѿтъ ՚и, ѿнде во сграны түрекїл и идѡнскїл.

22 Ҥ се, женà ՚лананéска, ѿ предѣлъ тѣхъ нзшедши, возопи къ немъ глаголющи: помилѹи мѧ, гди, си дѣдовъ, дишь моѧ ՚лѣ ՚вѣнѹетъ:

23 Ӧнъ же не ѿвѣщà ՚и словесе. Ҥ приступльше оѹчицыì Ҽгѡ, молѧ ՚гò, глаголющи: ѿпѹти и, таќкѡ вопи́те вълѣдъ наи.

24 Ӧнъ же ѿвѣщáвъ рече: нѣсмъ посынъ, тóкмъ ко ՚вцамъ

\* ՚и

погибшимъ домъ илева.

25 Онъ же пришедши поклонися ємъ, глаголющи: Гдѣ, помози мн.

26 Онъ же ѿвѣщавъ рече: иѣстъ добрѣ ѿлти хлѣба чадамъ и повреши псымъ.

27 Онъ же рече: єхъ, гдѣ: ибо и паси ѹдактъ ѿ крѣпнца падающихъ ѿ трапезы господѣи сюнихъ.

28 Тогда ѿвѣщавъ иисусъ рече єхъ: се, жено, вѣлико вѣра твоѧ: еди тебѣ иакоже хощеши. И ищѣлъ дащи єлъ ѿ тогѡ часѣ.

29 И прешедъ ѿтъ иисуса, прииде на море галілеиское, и возшедъ на гору, сѣде тѣ.

30 И приступиша къ немъ народи мнози, и мѣщие изъ собою храмыя, сиѣпѣя, иѣмыя, единыя и иныи мнози, и привергоща имъ къ ногамъ иисусовима: и ищѣлъ имъ:

31 иакоже народамъ дивитися, видящимъ иѣмыя глаголюща, единыя зарибы, храмыя ходаша и сиѣпѣя видяща: и славлехъ ега илева.

32 Иисусъ же призвавъ оѣчникѣ сюда, рече имъ: мѣрдю ѿ народѣ сѣмъ, иако оѣжѣ днѣ пристѣдактъ мнѣ и не имѣтъ чесаи иакти: и ѿдѣстнити имъ не иадшихъ ие хощъ, да ие како ѿславѣютъ на пѣти.

33 И глаголаша ємъ оѣчники егѡ: ѿтъ иамъ въ пустыни хлѣби толицы, иако да насѣтнити толицъ народъ;

34 И гла имъ иисусъ: колиако хлѣбы имате; Онъ же рѣша: сѣдмъ, и малѡ рѣбенци.

35 И повелѣ народамъ возлеши на землю,

36 и прїемъ сѣдмъ хлѣбы и рѣбенки, хвалѣ воздашъ преломи и даѣ оѣчниковъ сюмъ, оѣчники же народамъ.

37 И ѹдоша вси и насѣтнися: и вѣща извѣстки оѣкрадахъ, сѣдмъ кошеници и сполни:

38 иадшихъ же бѣше четвѣре тысѧчи мѣжѣи, разѣбѣ же ии дѣтѣи.

39 Ḧ ѿпѹстївъ народы, влѣзъ въ корабль и прїиде въ предѣлы магдалиниски.

## Глаꙑа 16.

1 Ḧ приступиша къ немѹ фарїсѣ и саддѣкѣ, искѹшѧюще просиша ےгѹ зиаменїе съ нѣссе показати ՚мъ.

2 ՚нъ же ѿбѣща въчє ՚мъ: вѣчерѹ быівшѹ, глаголеуете: вѣдро, чermiѹтвосл нѣбо:

3 и оѹтѹ: днѣсь зиима, чermiѹтвосл држелѹ нѣбо. Лицемѣри, лицѣ оѹбѡ нѣбесе оѹмѣетe разѹждати, зиаменїй же временѡмъ не мѹжетe искѹсти.

4 Родъ лѹка въ прелюбодѣйныи зиаменїл ищетъ: и зиаменїе не дастe ےмѹ, токмо зиаменїе іѡнъ прѣбъка. Ḧ ѿстѣль ՚хъ, ѿнде.

5 Ḧ прешедше оѹчицы ےгѡ на ѿнъ поль, засыша хлѣбы вѣлти.

6 Ісъ же рече ՚мъ: внемлите и блудните ѿ кваса фарїсѣйска и саддѣкѣйска.

7 ՚нъ же помышлѧхѹ въ себѣ, глаголюще: тѣкѡ хлѣбы не вѣлхомъ.

8 Разѹмѣвъ же ісъ рече ՚мъ: что мыслите въ себѣ, малоумири, тѣкѡ хлѣбы не вѣлите;

9 не оѹ ли разѹмѣете, ниже помините пять хлѣбы пласти мѣ тѣснамъ, и коликѡ кѡши вѣлите;

10 ни ли сѣдмь хлѣбы четвѣремъ тѣснамъ, и коликѡ кѡши и вѣлите;

11 тѣкѡ не разѹмѣете, тѣкѡ не ѿ хлѣбѣхъ рѣхъ вѣмъ внимати, но ѿ кваса фарїсѣйска и саддѣкѣйска;

12 Тогда разѹмѣша, тѣкѡ не рече хранитисл ѿ хлѣбнаго, но ѿ оѹченил фарїсѣйска и саддѣкѣйска.

13 Пришедъ же ісъ во сїраны кесаріи фїліпповы, вопросаше оѹчики икоѣ, гла: кого ма глаголютъ чловѣцы быти, та чловѣческаго;

14 Ὁντις ἡ εἶδε τὸν ὄντα ιωάννην κρίνειν, ἢντις ἡλιός, ἀρθρίνης ἡ εἰρεμήνος ἡλίῳ ἐδίηναγε τῷ πρώτῳ.

15 Γέλα ἡμεῖς ἵνεσθε βύτιον κογόν μα γλαγόλετε βύτιον;

16 Οὐεκέψας ἡ εἶδε σίμωνα πέτραν ρευματίαν τῷ ἐπὶ χριστόντι, εἷς εὖλος οἰνοβάρῳ.

17 Ἡ τῷ περιεργασίᾳ ἵνεσθε ρευματίαν τῷ ἐπὶ χριστόντι, εἷς εὖλος οἰνοβάρῳ, τάκισθε πλότον ἡ κρόβη νεανίσκον τετελέσθε, οὐ δέ τοι μόνον, ἡλίῳ να τέστηχες:

18 Ἡ ἀρχὴ ἡ εἶδε τετελέσθε γέλον, τάκισθε πέτραν ρευματίαν τῷ ἐπὶ χριστόντι, ἡ να σέμενον τοξικόν πρίκον μονον, ἡ βρατὰ λαδωναν νε αδολέσκοντα τῷ ἐπὶ:

19 Ἡ δάμα τὴν κλεψυδράνην πέτραν ρευματίαν τῷ ἐπὶ χριστόντι, ἡ εἶδε λίψην εβάζεσθε να ζεμλή, εδειπτανο να τέστηχες: Ἡ εἶδε λίψην ραζρέψανην να ζεμλή, εδειπτανο ραζρέψενο να τέστηχες.

20 Τογδὴ παρετὴν ἵνεσθε οὐγήικώμενον σβοῦμενον, δα νη κομδήσει τετράγονον τῷ ἐπὶ χριστόντι.

21 Οὐτόλιθον ηλίου παρετησθεται οὐγήικώμενον σβοῦμενον, τάκισθε ποδοβάτην τῷ ἐπὶ χριστόντι ἡτονο βοιηλίμενον ἡ μηόγω ποιητραδάτην τῷ στάρεψεν τῷ ἡρχηερέην ἡ κηιήικηνικόν, ἡ οὐγείεντα τετράγονον να τρέπεται δένην βοιητην.

22 Ἡ ποέμη εἶδο πέτραν, ηλίου πρερέψαται τῷ ἐπὶ χριστόντι γλαγόλα: μῆρδα τῷ, γῆν: νε ἥματη τετελέσθε εἰς.

23 Ὁντις ἡ εἶδε ωβράψειλ ρευματίαν πετρόβην: ἡδην ζα μηόν, σατανόν, σοβλάζηνο μὴ εἶδε: τάκισθε μελίσηνον τάχει εστηλ, νο ρελοβέρεικαλ.

24 Τογδὴ ἵνεσθε οὐγήικώμενον σβοῦμενον: λίψην κτόνη χόψεται πο μηέτην ἡτον, δα τῷ περιεργετησθεται εεβέται ἡ βόζμετην κρέστην σβοῦν ἡ πο μηέτην γραδέτην:

25 Ἡλίῳ εο λίψην χόψεται δέσποταν σβοῦν σπαστην, πογδηίτην ἡ: Ἡ ἥματη λίψην πογδηίτην δέσποταν σβοῦν μενέται ράδη, ωβράψεται ἡ:

26 κάλον πόλεμα ρελοβέρεικαλ, λίψην μίρην βέστη πριωβράψεται, δέσποταν σβοῦν ωτψετητην; ἡλίῳ κτόνη δάστην ρελοβέρεικόν ἡζμέντην ζα δέσποταν σβοῦν;

27 πριητην εο ἥματη εης τάβερεικην βοιητην τῷ πάλαι σβοεγώ το ἀγέλην σβοῦμη, ἡ τογδὴ βοιητην κομδήστη πο δέληεμενον εἶγω:

28 ъмнъ глю вамъ, та́кѡ ѹпъ нѣцыи ѿ здѣ сюда́шнхъ, иже не ѹмѣтъ вѣснти смѣрти, дондеже ви́датъ сѧ члвѣческаго градѣща во цѣтвиин своемъ.

## Глава 17.

1 И по днѣхъ шестнѣхъ поѧтъ иисус петрѣ и мѣшва и іѡанна брати ѹгѡ, и возведѣ ихъ на горѣ высокѣ ѹдины,

2 и превѣрали предъ иімн: и просвѣтилъ лице ѹгѡ та́кѡ солицѣ, рѣзы же ѹгѡ быша вѣлы та́кѡ сѣпъ.

3 И се, та́внитася илъ мѡнсеи и лїлъ, съ илъ глагольюща.

4 Швѣщавъ же пѣтрѣ рече ко иисуси: гдѣ, добро ѹсть наимъ здѣ быти: лице хощеши, сотворимъ здѣ тѣни сѣни, теснѣ ѹдинѣ, и мѡнсеи ѹдинѣ, и ѹдинѣ илъ.

5 Бѣше же ѹмъ глагольющъ, се, вѣлакъ сѣпъелъ ѿѣнѣ ихъ: и се, гласъ изъ вѣлака гла: сеи ѹсть сѧ мои возвѣщенныи, ѿ нѣмже елговолихъ: тогѡ послѣшишь.

6 И слышавше оѹнци падоша иіцы и оѹбоашася сѣла.

7 И приступль иисус прикоснѣлъ ихъ и рече: востаните и не боитеся.

8 Возвѣши же очи свои, ни когдже ви́дѣша, то́кмо иисус ѹдинаго.

9 И сходлышимъ илъ съ горы, заповѣда илъ иисус, гла: ни комъже повѣдните ви́дѣнїа, дондеже сѧ члвѣческии и зъ мертвыхъ воскрѣнетъ.

10 И вопросиша ѹгѡ оѹнци и ѹгѡ, глагольюще: что́ оѹбо книжнцы глаголютъ, та́кѡ илъ подобаетъ прѣити прѣждѣ;

11 Иисус же швѣщавъ рече илъ илъ оѹбѡ прѣидетъ прѣждѣ и оѹстѣонти вѣлъ:

12 Глю же вамъ, та́кѡ илъ оѹжѣ прѣидѣ, и не познаша ѹгѡ, но сотвориша ѿ нѣмъ, ѹлнка восхотѣша: та́кѡ и сѧ члвѣческии и матерь послѣрадѣти ѿ ихъ.

13 Тогда разумѣша оѹнци, та́кѡ ѿ іѡаннѣ кѣтнтили рече илъ.

14 ḥ пришедшымъ ՚мъ къ народа, приступи къ немъ чловѣкъ,  
кланялся ՚мъ

15 ՚ глагола: гдѣ, помилъи сына моего, тѣкъ на нѣвы мѣзы вѣнчегосл  
՚ ՚лѣ страждаетъ множицю бо падаетъ во ѿгнь ՚ множицю въ водѣ:

16 ՚ приведеніхъ ՚гдѣ ко ѿчікѡмъ твоимъ, ՚ не возможоша ՚гдѣ  
՚суетлити.

17 ѿвѣщавъ же иисусъ рече: се, роде небѣрныи ՚ разбрашенныи, доколѣ  
вѣдѣ съ вѣми; доколѣ терплю вѣмы; приведеніте ми ՚гдѣ сѣмѡ.

18 ՚ запрети ՚мъ иисусъ, ՚ изыде ՚зъ негѡ вѣсъ: ՚ ՚суетли ѿтрокъ ѿ  
часа тогѡ.

19 Тогда приступиша ѿчіцы ко иисусу на єдиницу, рѣша: почто мы не  
возможомъ извинати ՚гдѣ;

20 Иисусъ же рече ՚мъ: за небѣрствиѣ вѣши: аминь бо гдю вѣмы: ՚ще ՚мате  
вѣдѣ тѣкъ зѣро горѣшино, рече гортѣ сеи: предиди ѿсюдѣ тѣмѡ, ՚  
прѣндаетъ: ՚ иицтоже невозможно вѣдѣти вѣмы:

21 сеи же родъ не ՚сѫдиши, тѣкъ молитвою ՚ постомъ.

22 Живѣши вѣ въ галїленѣ, рече ՚мъ иисусъ: преданъ ՚матъ быти  
сѧ члвѣческїи въ рѣцѣ чловѣкѡмъ,

23 ՚ ѿбїютъ ՚гдѣ, ՚ вѣ третїи дѣнь восстанетъ. ՚ скорбни быша сѣла.

24 Пришедшымъ же ՚мъ вѣ капернаумъ, приступиша прїемлющи  
дѣдрахмы къ петрови ՚ рѣша: ѿчѣль вѣши не дѣстъ ли дѣдрахмы;

25 Глагола: ՚и. ՚ егда вниде вѣ дому, предвари ՚гдѣ иисусъ, глагола: что ти  
мнитъ, симоне; царіе земстїи ѿсюдїи прїемлюти дани ՚лнъ кинсона; ѿ  
своихъ ли сыновъ, ՚лнъ ѿ чужихъ;

26 Глагола ՚мъ петровъ: ѿ чужихъ. Рече ՚мъ иисусъ: ѿбо скоордини ՚пъ  
сыновъ:

27 но да не сокланимъ ՚хъ, шедъ на море, вѣрзъ ѿднцѣ, ՚, јже прѣжде  
՚меши рѣдѣ, возможи: ՚ ѿсѣрзъ ѿстала ՚и, ѿбрѣщеши статиръ: той вѣемъ

дáждь нmз зa мà н зa сà.

## ГЛАВА 18.

1 Въз тóй чáс приетъпнша оѓчнцы́ ко јнсъ, глаголюще: ктò оѓбв бóлїй  
éстъ въ цркви нéнѣмz;

2 Ή πρηζεύεις ἵνεις ὁ τροχὸς, ποστάβη ἐπί ποσφεδῆς ἕχει

З һ рече: амнъ глю вамз, әңе не әбратитесл һ бүдепте әкш дәтн, не  
виидепте ву цртво нәное:

5 እና ነገሮ ልማት በጥቅምት የጥቅምት ተካውቷል እና ነገሮ ልማት በጥቅምት የጥቅምት ተካውቷል

7 Гóре мíръ ѿблáзин: и́хъ жда бо є́сть прїнгти ѿблáзинамъ: ѡбáче гóре че́ловéкъ томъ, и́мже ѿблáзин приходи́тъ.

8 Ще ли рѣка твоѧ илѣ нога твоѧ соблажнѧетъ тѧ, ѿѣцы и ѿ вѣрзинѣ  
ѡ сеべ: добрѣши ти єсть вѣнти въ жибогъ хромъ илѣ вѣднъ\*, нѣже  
дѣѣ рѣцѣ и дѣѣ нозѣ и мѣщѣ ввѣрженъ быти во ѿгнь вѣчныи:

9 ἡ ἄπειρος ὁ κόσμος σοβαλλήσεται τὰ, ἡ ζωὴ ἐίναι ἡ βέρβη ὥστε εερεῖ: δοξάνησε  
τὴν ἔντειαν τοῦ ἑδύνθεμα ὁ κόσμος καὶ ψυχότας βιβίται, πέριτε δὲ τὸν ὄψιν ἡμῶν  
βιβέργειν τὸν βύτην καὶ γεένην τὸν ὅγνην τὸν.

10 Блюдните, да не превряте єднаго ѿ малыхъ сихъ: глю бо вамъ, таікѡ  
ъггли ныхъ на несіхъ вѣи8 відацъ лици ѡцѣ моегѡ неїнагѡ.

11 Прійде бо сіз члвѣческій взыскати и спогні погнівшаго.

12 Чтò вáмъ мнíтсѧ; ѿщє бѓдєтз нїќкоемъ человќкъ гтò Ӯвéцз, н  
заблѓднгз єднна ѿ нїхъ: не ѿстгáвнгз ли дéвлатъдеслпз н дéвлатъ въ

\*БЕЗ' ЯВЛЕНІЯ

гора́хъ и шедъ ищетъ залогждшиѧ;

13 и ѿще еде́тъ \* ѿбрѣстї и, амінь глю вамъ, та́ко раде́тса въ ней паче, неже въ дѣвлати́деслати́хъ и дѣвлати не залогждшихъ.

14 Тако и́стъ вола предъ о́цемъ вашимъ и́бнымъ, да погибнетъ єднинъ въ малыихъ сихъ.

15 Йще же согрѣши́тъ къ тебѣ братъ твои, иди и ѿбличи єгѡ междѹ тобою и тѣмъ єднинѣмъ: ѿще тебе послыша́етъ, пріо́брѣлъ єси братъ твоего:

16 ѿще ли тебе не послыша́етъ, понима́и изъ собою єще єднаго иль два, да при о́стрѣхъ двою иль три́хъ си́ндѣгелеи стани́етъ въ́лкъ глаголъ:

17 ѿще же не послыша́етъ и́хъ, побѣждь цркви: ѿще же и црковь преслуша́етъ, еди́ти тебе та́ко же газы́чнику и мытарь.

18 Амінь бо глю вамъ: єліка ѿще свѣже́те на земли, еде́тъ свѣзана на и́ссе: и єліка ѿще разбрѣши́тъ на земли, еде́тъ разбрѣшена на и́ссехъ.

19 Паки амінь глю вамъ, та́ко ѿще двѣ въ́лки со́вѣща́етъ на земли въ́лци и вѣщи, єлже ѿще прости́та, еде́тъ и́ма въ́лко мое, иже на и́ссе:

20 и́лже бо єста двѣ иль три́е си́браны во и́мѧ моё, та́ко єсмъ посреде́ и́хъ.

21 Тогда приступи къ иему пе́тъ рече: гдѣ, коли́краты ѿще согрѣши́тъ въ́лко братъ мои, и ѿпушь и́мъ до седьмь кра́тъ;

22 Гла ємъ и́ссе: не глю тебе: до седьмь кра́тъ, но до седмъдеслатъ кра́тъ седмъернцю.

23 Сега́ ради о́подоби́сл цркви и́бное чловѣко́въ царю, иже восхотѣ си́лзати́сл въ словеси изъ рабы́ своимъ.

24 Наченши ємъ си́лзати́сл, приведоша ємъ єднаго должнику

---

\*приключи́тса

тмою таланта:

25 не имѣши же ємъ въздѣти, повелѣши го сподѣльи, иже єгѡ продѣти, и женою єгѡ, и чада, и всѣ, єлнка имѣлаша, и ѿдѣти.

26 Падъ оѹбо рабъ той, клѣврѣтъ ємъ, глаголѧ: го споди, потерпѣ на мнѣ, и всѣ ти въздѣмъ.

27 Илюсѣровавъ же го сподѣльи рабъ тогда, прогнѣши єгѡ и дѣлгъ ѿпѣти ємъ.

28 Извѣдъ же рабъ той, ѿбрѣтъ єднаго ѿ клемрѣтъ съонихъ, иже еѣ дѣлженъ ємъ стомъ пѣнизы: и ємъ єгѡ давлѧша, глаголѧ: ѿдѣжъ ми, иже ми єси дѣлженъ.

29 Падъ оѹбо клемрѣтъ єгѡ на нозѣ єгѡ, молѧша єгѡ, глаголѧ: потерпѣ на мнѣ, и всѣ въздѣмъ ти.

30 Онъ же не хотѧша, но вѣдъ всади єгѡ въ тѣмнѣцъ, дѣндеже въздѣтъ дѣлжно.

31 Видѣвшъ же клемрѣтъ єгѡ вѣшалъ, сжалниша си тѣло и пришѣдши склоняша го сподїнъ ѿсемъ всѣ вѣшалъ.

32 Тогда призвалъ го сподїнъ єгѡ, глаголѧ ємъ: рабе лѣкавыи, вѣсъ дѣлгъ ѿпѣтихъ тебѣ, понеже ѿмолилъ мѧ єси:

33 не подобаше ли и тебѣ помиловать клемрѣта твоего, иакоже и ѿзъ тѧ помиловахъ;

34 И прогнѣвалъ го сподѣльи єгѡ, предаде єгѡ мѣчителемъ, дѣндеже въздѣтъ вѣсъ дѣлгъ ѿсій.

35 Тако и ѡци моя иѣныи сотворитъ вѣмъ, ище не ѿпѣтии кийждо братъ ѿсемъ ѿ сердѣцъ вѣшихъ прегрѣшениѧ иихъ.

## ГЛАВА 19.

1 И бысть єгда скончѧ иисъ словеса сїлъ, предаде ѿ галілеи и прїиде въ предѣлы іудеїскїи ѿѣ ѿ поль іордана.

2 И по нѣмъ идѣша народи мнози, и ищѣли иихъ тѣ.

3 Ḥ приступиша къ немъ фарисеѣ һисьшашюше ے́гò һ глаголаша ے́мъ: әще доистонитъ чловѣкъ пытнити женъ свою по вслѹбѣ винѣ;

4 Ӧнъ же ѿвѣшамъ рече һмъ: ибѣсте ли чи, ىакъ сотвориши һисони, мъжескій поль һ женискій сотворилъ ә ے́сть;

5 Ḥ рече: сегѡ ради ѡстравитъ чловѣкъ ڈтица своею һ матерь һ приступиша къ женѣ ىоеи, һ бъдеша ڦба въ плоть ے́дни,

6 ىакоже китомъ ибѣста дѣла, но плоть ے́дни: ے́же ىубо бѣзъ сочеста, чловѣкъ да не разлучаєтъ.

7 Глаголаша ے́мъ: чтò ىубо мѧчиенъ заповѣда дати книга распѣтию һ ѿпѣтию ى;

8 Глъ һмъ: ىакъ мѧчиенъ по жестосердию вѣшемъ повелѣ вѣмъ пытнити жены вѣшл: һзиачала же не бысть тѣкъ:

9 Глъ же вѣмъ, ىакъ һже әще пытнитъ женъ свою, разве словесе прелюбодѣйна, һ ѡженітъ һною, прелюбы творитъ: һ женалиса пыщеницию прелюбы дѣятъ.

10 Глаголаша ے́мъ ىучици ے́гѡ: әще тѣкъ винѣ чловѣкъ из женю, лѣчше ے́сть не женитися.

11 Ӧнъ же рече һмъ: не вси вѣщаютъ словесе сегѡ, но һже дано ے́сть:

12 ىсть бо скопцы, һже һзъ чрева матеря родишиася тѣкъ: һ ىсть скопцы, һже скопишиася ѿ чловѣкъ: һ ىсть скопцы, һже һиказши сми сеbe црѣвія ради һнагш: могій вѣстнити да вѣстнитъ.

13 Тогда приведоша къ немъ дѣти, да ڦци возложитъ на нихъ һ помолитися: ىучици же запретиша һмъ.

14 Ӣсъ же рече һмъ: ѡстравите дѣти һ не возбрахиите һмъ прѣнти ко мнѣ: таکовыихъ бо ے́сть црѣво һное.

15 Ӣ возложъ на нихъ ڦци, ѿнде ѿтъ.

16 Ӣ се, ے́дни һекиий приступиша рече ے́мъ: ىuchtлю блгай, чтò благо

сопворю, да һмамз жиботз вѣчныи;

17 Онъ же рече ҆мѹ: что мѧ глаголеши бѣга; никтоже бѣгъ, тóкмѡ ҆дніз бѣгъ: әще ли хошеши внити въ жиботз, сюлюди зáпашеши.

18 Глагола ҆мѹ: кїа; йісъ же рече: ҆же, не ѹбїеши: не прелюбы сопвориши: не ѹкрадеши: не лжесвидающеши:

19 чтѣ Ӧтци һ матьеръ: һ: возлюбиши искреннааго твоего Ӧаку саамъ сеbe.

20 Глагола ҆мѹ юноша: всѣмъ сохранихъ ѿ юносты моеѧ: что ҆смъ ҆ще не докончалъ;

21 Рече ҆мѹ ѹисъ: әще хошеши совершеши быти, һдн, продажь һмѣниe твоё һ даждь иищымъ: һ һмѣти һмаши сокровище на иеси: һ гради вслѣдъ мене.

22 Слышавъ же юноша слово, ѿнде скоребъ: еѣ бо һмѣл стражанил многа.

23 йісъ же рече ѹчнишомъ сюни: әмнъ глю вамъ, Ӧаку неудобъ боягатыи внидетъ въ црквие иено:

24 паки же глю вамъ: ѹдобѣ ҆стъ велѣдѹ сквозѣ һглини ѹши проигти, не же боягатѹ въ црквие бѣти внити.

25 Слышавше же ѹчници ҆гѡ, дивляхѹся տѣлѡ, глаголище: кто ѹбо можетъ спасенъ быти;

26 Воздушевъ же ѹисъ рече һмъ: оу человѣку ие невозмѹжно ҆стъ, оу ега же всѣмъ возможна.

27 Тогда ѿвѣща въ петръ рече ҆мѹ: се, мы ѡстравиҳомъ всѣ һ вслѣдъ тибѣ һдохомъ: что ѹбо бѣдетъ наимъ;

28 йісъ же рече һмъ: әмнъ глю вамъ, Ӧаку вѣ шедши по мнѣ, въ паки быти, ҆гда садетъ си члвѣческии на прѣголѣ славы своеѧ, садете һ вѣ на двоюнадеслате прѣгѡлѹ, ѹдлще Ӧбѣманнадеслате колѣнома ѹлевома:

29 һ всакъ, һже ѡстравитъ домъ, һли братию, һли сестры, һли Ӧтци, һли матьеръ, һли женѹ, һли чада, һли сёла, һмене моеѡ ради, сторищею

прї́мєтъ һ жибóтъ вѣ́чныи наслѣ́днітъ:

30 мнози же бѣ́дѣтъ пе́рви послѣ́дніи, һ послѣ́дни пе́рви.

## Гла́ва 20.

1 Подобно бо єсть цѣ́твїе нѣ́ное че́ловѣ́къ домовнітъ, һже һзыде кѣ́пнѡ  
\* оўтров на́лти дѣ́латѣли въ вїноградъ ско́й,

2 һ се́вѣщавъ съ дѣ́латѣли по пѣ́нализю на дѣ́нь, послѣ́ хъ въ вїноградъ ско́й.

3 Һ һшѣдъ въ третій часъ, ви́дѣ һны сто́яща на тóржнїи пра́здни,

4 һ тѣ́мъ рече: һдніте һ вы въ вїноградъ моя, һ єже бѣ́дѣтъ пра́вда,  
дамъ вамъ. Оні же һдоша.

5 Паки же һшѣдъ въ шестыи һ девя́тъи часъ, сотвори́ та́коже.

6 Во єдиниинадеслатъ часъ һшѣдъ, ѿбрѣ́те дѣ́гіл сто́яща пра́здни һ  
глагола һмъ: что́ зде́ стоните ве́сь дѣ́нь пра́здни;

7 Глаголаша ємъ: та́кѡ ии́кто же на́съ на́лти. Глагола һмъ: һдніте һ вы  
въ вїноградъ моя, һ єже бѣ́дѣтъ пра́ведно, прї́мєте.

8 Ве́черъ же бы́вшъ, глагола господніз вїнограда къ приста́внику своемъ:  
призови́ дѣ́латѣли һ дай́дь һмъ мздъ, наченіз ѿ послѣ́дніхъ до пе́рвыхъ.

9 Һ пришёдше һже во єдиниинадеслатъ часъ, прї́лши по пѣ́нализу.

10 Пришёдше же пе́рви мнѣ́хъ, та́кѡ вѣ́щавъ прї́мѣтъ: һ прї́лши һ тіи  
по пѣ́нализу:

11 прї́емше же ропта́хъ на господна,

12 глаголюще, та́кѡ сіи послѣ́дніи єдини з часъ сотвори́ша, һ равныихъ на́мъ  
сотвори́ла хъ єси, поне́шымъ та́готъ дне́ һ варъ.

13 Онъ же ѿвѣ́щавъ рече єдиномъ хъ: дѣ́же, не ѿбиждъ те́бе: не по  
пѣ́нализу ли се́вѣща́лъ єси со мною;

14 возмѣ́ твоё һ һдні: хо́щъ же һ се́мъ послѣ́днемъ дати, та́коже һ те́бѣ:

---

\*сѣла

15 һлì нѣстъ мì лѣтъ сотворіти, єже хошъ, во сюнхъ мì; әще ѿко твоє лѣкáво єсть, іакѡ ѧзъ благъ єсмъ;

16 Тáкѡ б҃дѣтъ послѣднїи пéрви, һ пéрви послѣдни: мнози во б҃тъ звáни, мálѡ же нѣзбѣрѣнныихъ.

17 Ҥ вогхода̄ ѹӣсъ во іерлімъ, појтъ Ӧблаждеслѣте оѹчнїкѣ ۀданы \* на пѣтн һ рече ՞мъ:

18 یе, вогходимъ во іерлімъ, һ ѹӣсъ члвѣческїи прѣданъ б҃дѣтъ ՚рхїерѣмъ һ инижнїкѡмъ: һ ՚сѣдаѣтъ єгò на смертъ,

19 һ прѣадѣтъ єгò ՚зыїкѡмъ на порѣгáниe һ бїенїе һ пропалїе: һ въ третїи дѣнь вогрѣнетъ.

20 Тогда приступи къ немъ мати сїнъ зеведѣвъсъ съ сюнома сюнома, кланлющи съ һ прослыши нѣчто ѿ негѡ.

21 Ӧнъ же рече ѹӣсъ: чесѡ хошешъ; Глагола ՚мъ: рци, да сѣдѣта сїл ՚бл сїна мој, ۀданъ ՚деснѹ тебѣ, һ ۀданъ ՚шѹ тебѣ, во црѣтвїи твоемъ.

22 ՚блѣщавъ же ѹӣсъ рече: не вѣста, чесѡ простира: мόжета ли пытн чашъ, ՚же ѧзъ ՞мамъ пытн, һлì ՚р҃шнїемъ, ՚мже ѧзъ ՚р҃шнїсъ, ՚р҃тнїтнїсъ; Глаголаста ՚мъ: мόжета.

23 Ҥ гла ՞мъ: чашъ оѹбѡ мој ՚спїета, һ ՚р҃шнїемъ, ՚мже ѧзъ ՚р҃шнїсъ, ՚млате ՚р҃естнїтнїсъ: ՚же сїстги ՚деснѹ менѣ һ ՚шѹ менѣ, нѣстъ мое датн, но ՚мже оѹготобисъ ѿ ՚блѣща моегѡ.

24 Ҥ слышиавше деслѣтъ, негодоваша ՚ ՚бою брѣтъ.

25 ՚ӣсъ же призвавъ ՚хъ, рече: вѣста, іакѡ инилзи ՚зыїкъ гospодствѹтъ ՚ми, һ велнцыи ՚блладаյтъ ՚ми:

26 не таکѡ же б҃дѣтъ въ вѣсъ: но ՚же ՚ще хошетъ въ вѣсъ вѣшний бытн, да б҃дѣтъ вѣмъ слагъ:

27 ՚же ՚ще хошетъ въ вѣсъ бытн пеरви, б҃дн вѣмъ рабъ:

---

\*ѡтобъ

28 Іакоже сінз члвческій не прінде, да послужатъ ємъ, но послужити н  
дати дшъ свою нзбавленіе за многихъ.

29 Ніходлъ ємъ ѿ іерихоні, по німъ нде народъ многъ.

30 Ні, два спіці спедлъша при путь, слышавша, іако інс  
мимоходні, возопіста, глаголюща: поміль ны, гдн, сіе дбдовъ.

31 Нарабъ же прещаше нма, да оумолчита: ѿна же паче вопіліста,  
глаголюща: поміль ны, гдн, сіе дбдовъ.

32 Ні воставъ інс возгласи л н рече: что хощета, да сотворю вами;

33 Глаголиста ємъ: гдн, да ѿврзветися очи наю.

34 Мірдовавъ же інс прикоснися очию нма: н лбіе проозріста нма очи,  
н по німъ ндоєста.

## Гла́ва 21.

1 Ні єгда прибліжниша ся во іерлімъ н пріндьша въ виду флагію къ горѣ  
Елеонітії, тогда інс послалъ два оучникі,

2 гла нма: нднта въ весь, іако прямъ вами: н лбіе ѿбріщета Ослі  
прикладано, н жрець ся німъ: ѿрішнвша прикладнта ми:

3 н лще вами кто речетъ что, речета, іако гдъ єю тредуетъ: лбіе же  
послуетъ л.

4 Сіе же всі вісті, да сбудеутися реченое пррікомъ, глаголющимъ:

5 рцийте дщері ѿнові: сі, црь твоі градеутъ тені кротокъ, н відь на  
Ослі н жрець, сина подаремнча.

6 Шедша же оучникі н сотварша, іакоже повелі нма інс,

7 прикладоєста Ослі н жрець: н возложиша верхъ єю ризы свої, н віде  
верхъ нхъ.

8 Множайши же народи постилахъ ризы свої по путь: дроздін же  
рекзахъ вѣтви ѿ дреевъ н постилахъ по путь.

9 Нарабъ же предходлъ ємъ н велідствуюши звахъ, глаголюще: ѿанна  
нхъ дбдовъ: блгвени градыи во нма гдн: ѿанна въ вишніхъ.

10 Ḧ вшéдш8 єм8 во іерлімz, потрлгеса вéсь гráд, глагóла: ктó єстъ сéй;

11 Нарóдн же глагóлах8: сéй єстъ інсз пррóкz, нже ѿ наزارéта галїлéйска.

12 Ḧ виіде інсз вz цéрковь бжiiю н згнà всл продаюшыя н к8п8юшыя вz цéркви, н трапéзы торжннкóмz нспровéрже н сбдлнца продаюшнхz гáл8бн,

13 н гáл нmz: пíсано єстъ: хрámz мóй хрámz лтвы наречéтсa: вý же сotвори́ste н веpтépз разбóйниkомz.

14 Ḧ прист8пнша кz нем8 хрómии н слéпин вz цéркви: н нсцблн нхz.

15 Видéвшe же архiерée н кнйжнци чдеса, таже сotвори, н Огроки зов8шя вz цéркви н глагóлюшя: ѿснна сн8 дбдов8, негодовáша

16 н рéша єм8: слýшиши ли, чтò си глагóлютз; Інсз же рече нmz: єй: нкéстe ли члн николiже, таkѡ нз оүстз младéнецз н с8пнхz сoвершнлz єи хвал8;

17 Ḧ ѿстáвль нхz, нзбíде вонz нз гráда вz видаанiю н водвори́сл т8.

18 Оүтр8 же возвращеса во гráд, взлкa:

19 н оүзрéвz смокóвннц8 єднн8 при п8тн, прїнде кz нéй, н нчтóже ѿбрéте на нéй, тóкмω листвie єднно, н гáл єй: да николiже ѿ тебé плодà б8детз во вéки. Ḧ лбие нзаше смокóвннца.

20 Ḧ видéвшe оүчнци днвншиса, глагóлюшe: какѡ лбие нзаше смокóвннца;

21 Овбéшáвz же інсз рече нmz: лмннь глю вámz: лще нмате вéр8 н не оүг8мннтеса, не тóкмω смокóвннчное сotвориtе, но лще н горé сéй речéтe: двнгниса н вéрзиса вz море, б8детз:

22 н всл, єлнка лще вострбните вz молнтв8 вéр8юшe, прїнмепte.

23 Ḧ пришéдш8 єм8 вz цéрковь, прист8пнша кz нем8 оүчáп8 архiерée н стáрцы людстiи, глагóлюшe: кóею влásтию ил твориши; н ктó ти дадe влásть ил;

24 Ӯвѣщѣвъ же інсъ рече ӈмъ: вопрошъ ви ӈ ӟъ слово ڇдніо: ڇже ӈще речеpte мнѣ, ӈ ӟъ вѣмъ речъ, кѹею влѧстїю сїл творю:

25 ҝ҃щеніе ѡлнново ѡкъдъ ӗ; съ нѣсѣ ли, ӈлн ѡ человѣкъ; Ӯні же помышлъхъ въ сеbe, глаголюще: ӈще речемъ, съ нѣсѣ: речеtъ наmъ: почтѹ ѹбо не вѣровасте ڇмъ;

26 ӈще ли речемъ, ѡ человѣкъ: боимся народа: ви бо ӈмътъ ѡлнна ӈкѡ прѣока.

27 Ҥ ѡвѣщѣвшъ інсъ рѣша: не вѣмы. Рече ӈмъ ӈ той: ни ӈзъ вѣмъ глю, кѹею влѧстїю сїл творю.

28 Что же сѧ вѣмъ мнитъ; Человѣкъ иѣкїй ӈмаше дѣлъ сѣна, ӈ пришедъ къ пѣрвомъ, рече: чадо, ӈди днѣсъ, дѣлай въ вїноградѣ моемъ.

29 Ӯнъ же ѡвѣщѣвъ рече: не хощъ: послѣдні же раскалевъ, ӈде.

30 Ҥ приетъпль къ драгомъ, рече таکоже. Ӯнъ же ѡвѣщѣвъ рече: ӈзъ, гоspодн ӈдъ: ӈ не ӈде.

31 Кій ѡ Ӯбою сотвори болю Ӯгчъ; Глаголаша ڇмъ: пѣрвыи. Гла ӈмъ інсъ: амнъ глю вѣмъ, ӈкѡ мытарн ӈ любодѣнцы варлютъ ви въ цртви бжїи:

32 прїнде бо къ вѣмъ ѡлннз ҝ҃тнтель пѣтѣмъ прѣнымъ, ӈ не вѣровасте ڇмъ, мытарн же ӈ любодѣнцы вѣроваша ڇмъ: ви же виѣдвше, не раскалевеся послѣдн вѣровати ڇмъ.

33 Ҥ прїтчъ слышиште. Человѣкъ иѣкїй еѣ домовитъ, ӈже насади вїноградъ, ӈ ѡплотомъ ѡгради ڇгд, ӈ ӈскопа въ нѣмъ точило, ӈ создалъ столь, ӈ вдалѣ ӈ дѣлателемъ, ӈ ѡнде.

34 ڇгдѣ же прїблнжися вреимя плодовъ, послѣ рабы свої къ дѣлателемъ прїлти плоды ڇгѡ:

35 ӈ ڇмшє дѣлателѣ рабывъ ڇгѡ, Ӯваго ѹбеша, Ӯваго же ѹбнша, Ӯваго же каменiemъ побнша.

36 Паки послѣ ӈны рабы множалишѧ пѣрвыихъ: ӈ сотвориша ӈмъ таکоже.

37 Постафді же посола къ нѣмъ синая съоего, глагола: оѹсрамлѧся синая моеѧ.

38 Дѣлателѣ же видалише синая, рѣша въ сеѧ: сеѧ єсѧ наслѣдникъ: прїндѣтъ, оѹбіеъмъ єгѡ и оѹдержимъ достоѧнїе єгѡ.

39 И ємши єгѡ и зведоша вонъ и винограда и оѹбнша.

40 Бѣдѣ оѹбо прїндѣтъ господинъ винограда, чѣто сопвориѣтъ дѣлателѣмъ тѣмъ;

41 Глаголаша ємъ: синаяхъ сиѣ погубиѣтъ и хъ, и виноградъ предастъ инымъ дѣлателѣмъ, иже возадѣтъ ємъ плоды во времена съоѣ.

42 Гла и мъ иисъ: ииѣсте ли чи иииколиже въ писаніихъ: камень, єгѡже не въ радъ сопвориша \* зиждѣши, сеѧ быиствъ во гла въ оѹгла; ѿ гда быиствъ ииѣ, и єсѧ днѣно во очию вѣшено †.

43 Сеѧ рѣди гло вѣмъ, иако ѿмѣтъ ѿ ѿвѣтие бѣжїе и дастъ и звѣкъ творлѣщемъ плоды єгѡ:

44 и падѣй на камени сеѧ сокрѣшиѧтъ: а на иемже падѣтъ, сопрыиетъ и.

45 И слышавше лѣхїе рѣши и фарисеи прѣтчи и єгѡ, разумѣша, иако ѿ иихъ глаголъ:

46 и и҃щѣши єгѡ иаки, оѹбоѧлся народъ, понеже иако прѣока єгѡ имѣахъ.

## Глаѧ 22.

1 И ѿвѣшиавъ иисъ, паки рече и мъ въ прѣтчиахъ, гла:

2 оѹподѣниѧ цѣпѣи иѣное чловѣкъ царю, иже сопвори браѣни синыхъ скоемъ

3 и послѣ рабы съоѣ прїзвѣти звѣниꙗ на браѣни: и не хотѧхъ прїити.

4 Паки послѣ иныи рабы, глагола: рѣшии звѣниымъ: и, ѿбѣдъ мои

---

\*иєрєгѡша

†иашено

ѹғотóвахъ, юнцы́ моя́ и ѹпнитаннаа ӈисколéна, и веð готóва: прїндн́те на браќи.

5 Они́ же не брёгше ѩндóша, ѕвз ѹбеша на селò своë, ѕвз же на кѹпли своð:

6 Прóчиј же ємшë рабóвз єгѡ, досаднша ӈмz и ѹбенша ӈхъ.

7 И слы́шавз цáрь тоñи раФгнќеса, и послаvз вáл своð, погѹбн ѹбенци ѡнви и градz ӈхъ зажже.

8 Тогда глагóла рабóмz своимz: браќи ѹбеша готóвз єсть, звáннїи же не бы́ша достоини:

9 Идн́те ѹбо на ӈехáдициа пѹтн, и єлиќфхъ ӟце ѿбрáщене, прнзовн́те на браќи.

10 И ӈвшедше раби ѡни на распѹтїл, сеbrаша веќхъ, єлиќфхъ ѿбрáщене, ѡлбíхъ же и добрвихъ: и ӈсполинса браќи возлејаки.

11 Вишедз же цáрь виðфти возлејаки, виðи тѹ человека не ѿболчена во ѿдѣлнїе брачноe,

12 и глагóла ємѹ: дрѹже, какѡ вшевз єси сїмѡ не ӈмый ѿдѣлнїа брачна; ѡни же ѹмолчà.

13 Тогда рече цáрь слѹгамz: сеаказавше ємѹ рѹцѣ и нозї, возмн́те єгò и ввérзите во тмѹ ҝромќешню: тѹ бѹдетъ плачъ и сирејетъ зѹбóвз:

14 мнози бо єсть звáнн, мали же и ӈзбранихи.

15 Тогда шедше фарїсé, сеаке тъзвозпрїлша, таќкѡ да ѿ болистатъ єгò слóвомz.

16 И посылаютъ къ немѹ ѹченникъ своð со ӈрѡдїнны, глагольюще: ѹчїлю, вѣмы, таќкѡ ӈстиненз єси, и пѹтн вѣжїю вонестиннѹ ѹчиши, и нераднши ни ѿ кóмже: не зриши бо на лицë чловекамz:

17 Рцы́ ѹбо наmz, что ти са мнитъ: достоини ли єсть дати кинсóнк кесареви, илн же;

18 Раzмќевз же итс лѹкаство ӈхъ, рече: что ма ӈскушаетъ,

лицемъри;

19 покажи́те ми златицъ кинсонаю. Онъ же принесоша ємъ пѣназы.

20 И гла нѣз: чиішъ бразы сеи и написаніе;

21 И глаголаша ємъ: кесаревъ. Тогда гла нѣз: возьди́те ѿбъ кесареву  
кесареву, и бжїа бгови.

22 И слышиавше дивншася: и ѿстѣвльше єгѡ ѿндоза.

23 Въ тои днѣ приступиша къ немъ саддике, иже глаголютъ не быти  
воскрѣю, и вопросиша єгѡ,

24 глаголюще: ѿчтлю, мѡицей рече: ище кто оумретъ не имай чада, да  
пойметъ братъ єгѡ женъ єгѡ и воскреситъ сѣмѧ брата своею:

25 Ешша же въ наиз седмъ брати: и первыи ѿжениса оумре, и не имай  
семене, ѿстѣви женъ свою братъ своею:

26 Такожде же и вторыи, и трети, да же до седмаго:

27 послѣдні же всѣхъ оумре и женѣ:

28 въ воскрѣи ѿбо, котораго ѿ седмихъ бдѣтъ женѣ; вѣ бо имѣша ѹ.

29 Овѣщавъ же ии рече нѣз: прельщаетеся, не вѣдѣши писанія, ни  
силы бжїа:

30 въ воскрѣи бо ни женастся, ни посмагаютъ, но тѣкъ ѿгли бжїи на  
ибсѣ 8ть:

31 ѿ воскрѣи же мѣртвыихъ ибсите ли члн речениаго вѣмъ бгомъ,  
глюцимъ:

32 ии єсмъ бгъ абраамовъ, и бгъ исаковъ, и бгъ іаковъ; ибсить бгъ  
бгъ мѣртвыихъ, но бгъ живыхъ.

33 И слышиавше народи дивлакъ ѿ ѿчини єгѡ.

34 Фарисеи же слышиавше, тѣкъ пофрами саддике, говорашася вѣдѣ.

35 И вопроси єдни ѿ ии законодчнтель, искваша єгѡ и глагола:

36 ѿчтлю, какъ заповѣдь болши єсть въ законѣ;

37 ии же рече ємъ: возлюбиши гда бгъ твоего всѣмъ сѣрдцемъ

твоімъ, һ өсію дішіею твоіею, һ өсію мыйлію твоіею:

38 ىәл әстъ пе́рвам һ болшам зáповéдь:

39 втора́м же подóбна әй: возлюбенши һикреннлго твоегò ىакѡ сáмъ сеbe:

40 въ ии фбою зáповéдью ве́сь зако́н һ пррóцы ви́слатз.

41 Собравши ми́л же фарїсéомъ, вопросы һхъ ىис,

42 гла: что вámъ мнітсѧ ѡ хртъ; чи әстъ ии; Глаголаша әмъ:

дедовз.

43 Гла һмъ: кáкѡ օубо дедз дхомъ гла әгò нарица́етз, глагола:

44 рече гла гдеви моемъ: седи ѡдеси́дю мене, доңде же положъ враги  
твоіл подножие ногама твоіма;

45 әще օубо дедз нарица́етз әгò гла, кáкѡ ии әмъ әстъ;

46 һ никто же можаше ѿвѣщати әмъ словесе: ниже симѣаше ктò ѿ  
тогѡ днè вопросити әгò ктомъ.

## Гла 23.

1 Тогда ىис гла къ народамъ һ օчікѡмъ сионімъ,

2 гла: на мѡніеовѣ седалищи седоша киіжинци һ фарїсé:

3 вѣл օубо, әлнка әще реісътз вámъ блюстї, силюдаітє һ твори́те: по  
дѣлѡмъ же һхъ не твори́те: глаголютз бо, һ не творя́тз:

4 сиазъютз бо времена тѣжка һ бѣдни һосіма, һ возлагаютз на плеща  
человѣческа, пе́рстомъ же сионімъ не хотятз двигнъти һхъ.

5 Һел же дѣлл сиол творя́тз, да відими бадътз человѣки: разшириютз  
же хранілища сиол һ величайютз воскрѣлїл ризз сионіхъ:

6 любятз же прежде возлегнїл на вѣчерлхъ, һ прежде седалиїл на  
сионицихъ,

7 һ цѣлованїл на тóржинихъ, һ звáтиас ѿ человѣкъ: օчітелею,  
օчітелею.

8 Һы же не нарица́йтеса օчітелею: әдніхъ бо әстъ вáшз օчітель, хртосъ:  
ви же вы братїл әстъ:

10 и нижে нарицáйтесь наставники: єдніз бо єсть наставникъ въашъ, Христосъ.

11 Бóлїй же въ вáсъ дѣлаетъ вáмъ слаѓа:

12 Ἡτέ βο βοζνεσέτσα, εμηρήτσα: Ἡ εμηράλδα βοζνεσέτσα.

13 Гóре вáмъ, кнíжницы һ фарїсéе, лицемърн, гáкѡ златворлeтe цртвїе  
нбноe предъ чelовѣки: вы́ бо не вхóдитe, ни входлвихъ ѿставлeтe  
вніти.

14 Гóре вáмъ, кнiжницы и фарiseи, лицемърн, таikѡ сибѣдáете домы  
вдовицъ, и винѹ далéче молитвы творлѝше \*: сегѡ ради лiшшиeе прiиметe  
ѡсѹжденiе.

15 Гóре вáмъ, кнíжницы н̄ Фарїсéе, лицемърн, Ѽкш прехóднте мóре н̄  
вáшь, сотворнти єднаго пришéлца: н̄ єгда вáдeтъ, творнте єгò сýна  
гeeнны вáгвбейша вáсъ.

16 Гóре вáмъ, вождъ слѣпін, глаголющіи: иже ѿще клене́тсѧ цéрковїю,  
иначесъже єсть: а иже клене́тсѧ златомъ церкóвныи, долженъ єсть.

17 Бꙗн һ̄ саѣпін, чго бо бóлѣе єштъ, злáто ли, һ̄лѣ цéрковь, сваtл҃ца злáто;

18 Ἡτέλειον τοῦ οὐρανοῦ τὸν πόλεμον τοῦ θεοῦ τοῦ μεγάλου  
πολέμου τοῦ θεοῦ τοῦ μεγάλου τοῦ πολέμου τοῦ θεοῦ τοῦ μεγάλου

19 Εὕη ἡ εἰπείν, ότι οὐ μόλις, δάρει λη, ἡλὶ Θλαύρη, εὐλογάνδα δάρει;

20 Ήτε οὐδὲ κλενέται φλιταρέμι, κλενέται ἡμεὶς ἡ εἰσημεὶς βεργὸς ἐγώ:

22 ἡ Ιερεύης παρέστησε τον πρώτο λόγον του εκτίμων ἐν ταῖς στάσισι της.

23 Гóре вáмъ, кнíжнинцы һ фарїсéе, лицемéрн, іакѡ ѿдесáтств8етe  
мáтв8 һ кóпра һ кýмїнз, һ ѿгáбнствe вáшшаф злкóна, 8аз һ мѣ

\*ѣ лнцемѣрию на дѣлѣ молитвы творише

вѣрѣ: иѣл же подобаše творити, и Онѣхъ не отставлѧти.

24 Вождъ сѣпіи, ѿцѣждайши комары, велѣлъ да же пожирающе.

25 Гóре вámъ, кнїжиници и фарисеи лицемѣри, іако ѿчищае виѣшии сїкланици и блуда, виѣтрыда же сѧть польни хищенія и неправды:

26 Фарисеи сѣпіи, ѿчиости прѣжде виѣтреніи сїкланици и блуда, да бѣдетъ и виѣшии и ма чисто.

27 Гóре вámъ, кнїжиници и фарисеи, лицемѣри, іако подобнитеся гробамъ повѣлѣніямъ, иже виѣтрыда оубо іавлѧетеся красны, виѣтрыда же польни сѧть kosteи мѣртвыихъ и вслѣдъ нечистоты:

28 Тако и вы, виѣтрыда оубо іавлѧетеся человѣкѡмъ праѣдни, виѣтрыда же естѣ польни лицемѣрия и беззаконія.

29 Гóре вámъ, кнїжиници и фарисеи, лицемѣри, іако зиждете гробы прѣорческія, и красните раки прѣныихъ,

30 и глаголете: аще быхомъ были во дни Отѣцъ нашиихъ, не быхомъ оубо ѿбщици и мъз были въ крови прѣрокъ:

31 Тѣмже сми свидѣтельствуете себѣ, іако сынове естѣ и збѣвшіихъ прѣоки:

32 и вы и спольните мѣрѣ Отѣцъ вѣшиихъ.

33 Смѣл, порожденія и хіднива, како оубѣжните ѿ ѿда Огнѧ геенскаго;

34 Сегѡ ради, се, азв послѹ къ вамъ прѣоки и премѣры и кнїжиники: и ѿ ниихъ оубеите и рагните, и ѿ ниихъ бите на сонмишиихъ вѣшиихъ, и изженоите ѿ града во градъ:

35 Иако да прїидете на вы вслѣка кроевъ прѣна, проливаема на землю, ѿ кроеве авелл прѣнаго до кроеве захаріи сына варахіи, егоже оубеите между церковю и флагаремъ.

36 Амінь гло вамъ: іако прїидѣтъ вслѣ иѣл на родъ сеи.

37 Іерліме, іерліме, и збѣвый прѣоки и каменiemъ побивали пѣланыя къ тебѣ, колыкраты восхотѣхъ сопрати чада твоѧ, іакоже сопиратъ

кóкошъ птеницыì своò под' крилъ, һ не восточните;

38 Се, ѿгавлѧетсѧ вámъ дómъ вáшъ пѓитъ.

39 Глю бо вámъ: ՚акѡ не ՚мате мене видаѣти ѿсéлъ, доидеже рече́те:  
блѣвѣнъ градыи во ՚млѧ гднє.

## Гла́ва 24.

1 ՚и зше́дъ ՚исъ ՚длѧше ѿ церкви. ՚и приступиша къ немъ оѹчнциì ՚гѡ  
показати ՚мъ зданиѧ церковнаѧ.

2 ՚исъ же рече ՚мъ: не видите ли всѧ ՚длѧ; амнь глю вámъ, не ՚матъ  
ѡстарати здѣ кáмень на кáменни, ՚же не разорите.

3 Седащъ же ՚мъ на горѣ ՚леѡнитетъ, приступиша къ немъ оѹчнциì на  
՚днинѣ, глаголющи: рцы на мъ, когда ՚длѧ бѹдитъ; и что ՚сть знаменіе  
твоегѡ пришествія и кончина вѣка;

4 ՚и ѿбѣшавъ ՚исъ рече ՚мъ: блудите, да никтоже вѣсъ прелеститъ;

5 мнози бо прїндитъ во ՚млѧ моѧ, глаголющи: ՚зъ ՚смъ христосъ: и  
многи прелестятъ.

6 Оѹслишати же ՚мате брани и слышаниѧ бранемъ. Зрите, не  
ѹжасайтесь, подобаетъ бо всѣмъ симъ быти: но не тогда ՚сть кончина.

7 Востане́тъ бо ՚зыикъ на ՚зыикъ, и царство на царство: и бѹдитъ  
глади и пагубы и терзи по мѣстамъ:

8 всѧ же ՚длѧ нача́ло болѣзвиемъ.

9 Тогда предадутъ вѣи въ сковори и оѹбиютъ вѣи: и буде́те ненавидимы  
всѣми ՚зыиками ՚мене моегѡ ради.

10 ՚и тогда соблазнѧтъ мнози, и драги драга предадутъ, и  
возненавидутъ драги драга:

11 и мнози лжеупоротыи востане́тъ и прелестятъ многи:

12 и за оѹмноженіе беззаконіѧ, и злакиетъ любыи многихъ.

13 Претерпѣши же до конца, той спасется.

14 ՚и проповѣстиа ՚и ՚нлие црквиа по всѣи вселенниѧ, во синдѣтельство

всѣмъ тѣзѣкѡмъ: и тогдѣ прѣидетъ кончина.

15 Вѣдѣ оубо оубрнте мѣрзостиъ запустѣнїа, речеиинѹ даиніломъ прѣбокомъ, стоящимъ на мѣстѣ сѣѧ: иже чтиетъ, да разумѣетъ:

16 тогдѣ сѹщіи во іздѣн да ебѣжатъ на горы:

17 и иже на кроѣ, да не сходиши вѣжти тѣже въ домѣ єгѡ:

18 и иже на селѣ, да не возвращатися вспять вѣжти рѣзъ сюнхъ.

19 Гора же непрѣздилии и дошвили въ тѣлѣ днѣ.

20 Молитеса же, да не бѣдетъ ебѣгство вѣше въ зиимѣ, ни въ сѹбботѣ.

21 Бѣдетъ бо тогдѣ скорбь вѣлиа, тѣковаже не была ѿ начала мѣра досѣлѣ, ниже илатъ быти.

22 И аще не быша преиаратниса дніе ѿны, не бы оубо спасиса всѣка плоть: и зеранихиъ же ради преиаратлтса дніе ѿны.

23 Тогдѣ аще ктѣ речеиетъ вѣмъ: се, здѣ христосъ, иль ѕндѣ: не имите вѣры:

24 востанѹтъ бо лжехристы и лжеупороцы и дадутъ знаменїа вѣлиа и чудеса, тѣко же преельстити, аще возможно, и зеранихиа.

25 Се, преѧде рѣхъ вѣмъ.

26 Аще оубо речеиетъ вѣмъ: се, въ пустыни єсть, не изыдиите: се, въ сокровищахъ, не имите вѣры:

27 Тѣко же бо молиа и сходиши ѿ востанъкъ и тѣвлети до зѣпада, тѣко бѣдетъ пришествие сна члвѣческаго:

28 Идеже бо аще бѣдетъ тѣпъ, тѣмъ соперуетъ ѕрли.

29 Аби же, по скорби дніи тѣхъ, солнце помѣркнетъ, и лѣна не дастъ сеѧта сюегѡ, и сѣзды спадутъ съ небесъ, и сны небесныя подвигнутся:

30 и тогдѣ тѣвлети знаменіе сна члвѣческаго на небеси: и тогдѣ востапаутъ всѣ кволѣна земнѧ и оубрятъ сна члвѣческаго градуша на ѿблакахъ небесныхъ съ сною и славою многою:

31 и́ послетъ а́гглы ско́м из тра́гбнымз гла́сомз ве́лии мз, и́ сое́рдтъ  
и́зберанныя є́гѡ ѿ че́тыре х ве́твз, ѿ коне́цъ нее́съ до коне́цъ и́хъ.

32 **О** смокобиинцы же на<sup>8</sup>чните ся пригчи: ѣгда оуже вѣя ѣлъ вѣдѣтъ млада, и листвѣе прозѣбнегъ, вѣднте, тѣкш влізъ суть жатва:

33 τάκω ἡ βύ̄ι, ἐγδὰ βήδητε εἴλα βελ, βέδητε, τάκω βλίζ’ ἔστε, πρι  
δεέρεχ.

34 Ймінь глю вамъ, не мимондегъ родз сеи, дондеже вслѣ тѣ бѣдствія:

35 нέбо һ землѧ мимоідетьз, словеса же тоѣ не мимоідѣтъ.

36 Ή δηνί ότι τόμος ἡ χαστὴ ηηκτόζε βέβιτε, ηη ἀγγλη ηεηη, τόκμω φύζ  
μόδη έδηηηζ:

37 Іакоже бо бýістъ во днїи нáбвы, тáкш б8деңз һ прншéствїе сїл  
члбѣческағш:

38 ꙗко же бо εβῆχ<sup>8</sup> во днѣ прѣждѣ потоپа ꙗдѣшѣ и пїюще, женѣшесл и послагающе, до негѡже днѣ внидѣ нѣе въ ковчѣгъ,

39 и не о́уби́дѣша, до́нде же прї́де вода и взы́мъ та́къ бѣ́детъ и пришес্টвіе сѧ члвѣ́ческаго:

40 тогдà двà б8деptа на сeлф: єднiз поéмлеpсa, а др8гiй ѿстaвлeтсa:

41 Δεῖ μέλισθεν τοιούτοις: Εδίνα ποέμλεται, ή Εδίνα ωσταβλάεται.

42 Εδίπτε οὐρανῷ, ἵκω νε κέστε, εζ κίν ψάζε γᾶς βάση πριήδετζ.

43 Сі́е же вѣдните, іакѡ ѿщє бы вѣдалъ домъ владыка, въ кѹю спрѣжъ та́ть прїи́дεтъ, едѣлъ оўбѡ бы и не бы далъ подкопати храма своегѡ.

44 Сегѡ рáди һ выì бѓдните готóви: йáкѡ, въ Ӧньже ча́с нe ми́ните, сїз члвѣческїй прїнде́тъ.

45 Ктò оѹбо є́сть вѣрныи рабъ и мѹдрыи, є́гоже поставитъ гостподинъ є́гѡ надъ домомъ іеонимъ, є́же да яти имъ пнїшѹ во вреѧла икъ;

46 ελήγεντος ράβου τόη, Ἰωάννη, πρινέδει γοιποδίηντος Ἰωάννου, ὡμολύψετο τάκω τεραφάλια:

47 ἀλλίνη γέλοιο βάμζ, ἕτκω ηδὲ βεβέμζ ἡμέρηνεμζ εβοήμζ ποετάβητζ ἐγό.

48 ꙗще ли же рече́тъ ѧлый рѣбъ тóй въ сéрдцы своéмъ: коснítъ  
господи́нъ мо́й прїи́ти,  
49 һ̄ на́чиетъ бýти клевре́ты сво́й, ՚исти же һ̄ пýти съ пíлнициами:  
50 прїи́дете го́споди́нъ рабъ тогѡ въ дéнь, въ ՚и́льже не чáетъ, һ̄ въ чáсъ,  
въ ՚и́льже не вѣстъ,  
51 һ̄ распéшетъ ՚егò полмà, һ̄ чáсъ ՚егѡ съ небе́рными положи́тъ: тóй  
бýдетъ плачъ һ̄ скрéжетъ зъбóмъ.

## Гла́ва 25.

1 Тогда оўподоби́ся цркви́е нѣное деслати́мъ дѣвамъ, ՚аже прїи́ша  
свѣтілиники съво́й һ̄ нѣзидо́ша въ срѣтеніе женихъ:  
2 пáть же бѣ ѿнъ мѣдь һ̄ пáть юрѡдивы.  
3 Юрѡдивы же, прїе́мша свѣтілиники съво́й, не вѣ́лаша съ собою ՚елéа:  
4 мѣды же прїи́ша ՚елéй въ сою́дѣхъ со свѣтілиники съво́ими:  
5 коснáщи же женихъ, воздре́мáши вѣ́л һ̄ спáхъ.  
6 Полночи же вóпль бы́сть: се, женихъ граде́тъ, ՚еходи́те въ срѣтеніе  
՚егѡ.  
7 Тогда востáша вѣ́л дѣвы тѣлъ һ̄ оўкраси́ша свѣтілиники съво́й.  
8 Юрѡдивы же мѣды мѣдь рѣша: дади́те на́мъ ѿнъ ՚елéа вáшегѡ, ՚ако  
свѣтілиницы на́ши оўгаса́ютъ.  
9 ՚и́льша же мѣды, глаголю́ща: ՚ада кáко не доистáнетъ на́мъ һ̄  
вáмъ: ՚ади́те же пáче къ продаю́щымъ һ̄ к8пн́те се бѣ.  
10 ՚адѣши мѣдь ՚ади́те же пáче къ продаю́щымъ һ̄ к8пн́те се бѣ.  
11 Послѣдній же прїи́дóша һ̄ прóчыя дѣвы, глаголю́ща: го́споди, го́споди,  
ѡвѣрзи на́мъ.  
12 ՚и́льша же ѿнъ ՚ади́те же пáче ՚ади́те же пáче ՚ади́те же пáче ՚ади́те же пáче  
13 ՚ади́те же пáче ՚ади́те же пáче

- 14 І́коже бо че́ловéкъ и́нбíкїй ѿходà призвà своà рабы н̄ предадè и́мъ  
и́мѣнїе своë:
- 15 н̄ ѿвомъ оўбѡш даðе пâтъ талáнти, ѿвомъ же двл, ѿвомъ же єднїз,  
комѹждо протиевъ сілы єгѡ: н̄ ѿнде ѿбїе.
- 16 Шéдз же прїемыи пâтъ талáнти, дѣла въ и́хъ н̄ сотвори дрѹгїа  
пâтъ талáнти:
- 17 та́ко же н̄ и́же двл, пришербїте н̄ тои дрѹгїа двл:
- 18 прїемыи же єднїз, шéдз вкопа єгò въ землю н̄ скрыи среbro гospодина  
своегѡ.
- 19 По мнозѣ же врёмени прїи́де гospоди́нъ рабъ тѣхъ н̄ сплазиса из  
и́мъ ѿ словеси.
- 20 И́ приступль пâтъ талáнти прїемыи, принесе дрѹгїа пâтъ талáнти,  
глагола: гospоди, пâтъ талáнти ми єси предалъ: се, дрѹгїа пâтъ талáнти  
пришербїтохъ и́ми.
- 21 Рече же ємъ гospодъ єгѡ: добре, рабе благий и́ вѣриши: ѿ маль  
была єси вѣренъ, надъ многими тѣ поставлю: вниди въ радость гospода  
твоегѡ.
- 22 Приступль же н̄ и́же двл талáнта прїемыи, рече: гospоди, двл талáнта  
ми єси предалъ: се, дрѹгїа двл талáнта пришербїтохъ и́ма.
- 23 Рече же ємъ гospодъ єгѡ: добре, рабе благий и́ вѣриши: ѿ маль ми  
была єси вѣренъ, надъ многими тѣ поставлю: вниди въ радость гospода  
твоегѡ.
- 24 Приступль же н̄ прїемыи єднїз талáнти, рече: гospоди, вѣдалъ тѣ,  
такъ же стокъ єси че́ловéкъ, жнёши, и́дѣже не сѣлъ єси, и́ собиралъ  
и́дѣже не расточилъ єси:
- 25 н̄ оўбо́лъ, шéдз скрыихъ талáнти твой въ землю: н̄ се, и́машъ твоё.
- 26 Собѣща́въ же гospодъ єгѡ рече ємъ: лжакыи рабе и́ лбенныи,  
вѣдалъ єси, такъ же жнѣ и́дѣже не сѣлъ, и́ собирало и́дѣже не расточихъ:

27 подобаше оубо теубѣ вдаги среубро мое торжинкѡмъ, и пришедъ зъ  
взлъ быхъ сбоѣ съ лихвою:

28 возмнте оубо ѿ негѡ таланти и даидите имѹщемъ деслатъ таланти:

29 имѹщемъ бо вездѣ даио бдуетъ и презбдуетъ: ѿ ненмѹщага же, и  
жже мнити имѣла, взакто бдуетъ ѿ негѡ:

30 и неключимаго раба вверзите во тмъ кромѣшию: тъ бдуетъ плачъ  
и скрежетъ звѣшъ. Сїл гла возгласи: имѣлаи оушы слышати да  
слышатъ.

31 Бгда же прїндете сїз члвѣческии въ славѣ сбоенъ и вси стіи аггли съ  
нимъ, тогда сядете на прѣголѣ славы сбоемъ,

32 и собергтися предъ нимъ вси тзы: и разладчица ихъ драгъ ѿ драга,  
акоже пастыри разладчайетъ ѡвцы ѿ козлищъ:

33 и постѣвите ѡвцы ѿдеснъ себѣ, а козлища ѿшнъ.

34 Тогда речетъ царь ѿщымъ ѿдеснъ егѡ: прїндите, блгвении ѡцѣ  
моегѡ, наслѣднте оуготованное вамъ цѣтвіе ѿ сложенія міра:

35 взялкахися бо, и дасте ми гости: возжадахися, и напоисте мѧ: страници  
бѣхъ, и введосте мене:

36 наꙗзъ, и ѿдѣжите мѧ: боленъ, и посѣтните мене: въ темнѣцѣ бѣхъ, и  
прїндите ко мнѣ.

37 Тогда ѿвѣшиютъ жемъ прѣницы, глаголюще: гдн, когда тѧ відѣхомъ  
алчуща, и напитахомъ; илн жаждуща, и напоихомъ;

38 когда же тѧ відѣхомъ странина, и введохомъ; илн наꙗ, и ѿдѣахомъ;

39 когда же тѧ відѣхомъ болща, илн въ темнѣцѣ, и прїндохомъ къ  
тебѣ;

40 И ѿвѣшиавъ царь речетъ имъ: аминь гло вамъ, понеже сотвористе  
жданомъ сихъ брати монихъ меншинихъ, мнѣ сотвористе.

41 Тогда речетъ и ѿщымъ ѿшнъ егѡ: идиите ѿ мене, проклѣти, во  
огни вѣчныи, оуготованый дѣволъ и аггеломъ егѡ:

- 42 възлкáхсѧ бо, һ̄ не дáстę мὴ ՚асти: възжада́хсѧ, һ̄ не напои́стę меңе:
- 43 страненъ вѣхъ, һ̄ не введо́стę меңе: на́гъ, һ̄ не ѿдѣ́ластę меңе: бóленъ һ̄ въ темнѝцѣ, һ̄ не посѣтис्तę меңе.
- 44 Тогда ѿвѣщаю́тъ ємъ һ̄ тін, глаголюще: гđи, когда тѧ ви́дѣхомъ ՚алчѹша, ՚алы жа́ждѹша, ՚алы странна, ՚алы на́га, ՚алы бóльна, ՚алы въ темнѝцѣ, һ̄ не посла́жихомъ те́бѣ;
- 45 Тогда ѿвѣщае́тъ ՚амъ, гла́са: ՚аминь гло́ву вáмъ, понéже не сотвори́стę єдномъ ՚и́хъ мénшихъ, ии мнѣ́ сотвори́стę.
- 46 ՚и́дѣтъ си́ въ мѣкъ вѣчи́ю, прѣници же въ жибо́тъ вѣчины́й.

## Гла́ва 26.

- 1 ՚и́дѣсть, є́гда икончà ՚и́съ ве́лъ словеса́ тїлъ, рече оўчнїкѡмъ своимъ:
- 2 вѣ́сте, ՚акѡ по двою́ дню́ пасха бѣ́детъ, һ̄ си́ члвѣ́ческїй прѣданъ бѣ́детъ на пропа́лгїе.
- 3 Тогда собра́шася ՚архїерéе һ̄ кнїжници һ̄ старцы людстїи во дво́ръ ՚архїерéовъ, глаголемагш кла́фы,
- 4 ՚и́дѣтиша, да ՚и́са ле́стїю ՚и́дѣтъ һ̄ оўбїю́тъ:
- 5 глаголахъ ՚и́ш же: но не въ пра́зднику, да не молвѧ бѣ́детъ въ лю́дехъ.
- 6 ՚и́съ ՚и́ш же бы́вшъ въ ви́дании, въ домъ ՚и́мѡна прока́женнаагш,
- 7 приступи́ къ немъ ՚и́ш женà, стка́лннцъ ՚и́мѡра ՚и́мѹши многоцѣ́ннаагш, һ̄ възлива́ше на гла́въ є́гѡ възле́жаша.
- 8 Ви́дѣвшъ же оўчнїци є́гѡ негодовáша, глаголюще: чесѡ рáди ги́белъ тїлъ бы́ить;
- 9 можáше бо тїе мýро продано бы́ти на мнóзѣ һ̄ дáтися нíшымъ.
- 10 Ра́зумѣвъ же ՚и́съ рече ՚и́мъ: что́ тра́ждáе́те женъ; дѣло бо добро́ содѣ́ла ѿ мнѣ́:
- 11 всегда́ бо нíшыял ՚имате изъ собою, мене́ же не всегда́ ՚имате:
- 12 възлї́вши бо тїлъ мýро тїе на тѣло моё, на погре́бениe мѧ сотвори́:
- 13 ՚аминь гло́ву вáмъ: ՚и́дѣже ՚и́ш проповѣ́дано бѣ́детъ є́гѡлїе тїе во всёмъ

мірѣ, рече́тсѧ ы́ є́же сотвори́ тѧ, въ памѧть є́ла.

14 Тогда шедъ єднъ ѿ Феюна́деслате, глаголемыи́ ѹда іскаріо́тскїй, ко архіерéомъ,

15 рече: что ми хошете дать, и азъ вами предамъ єго; Онъ же постабиша ємъ традеслатъ сре́бреникъ:

16 и ѿтоль нікашне оудобна времене, да єго предастъ.

17 Въ первыи же денъ оправданочныи приступиша оучицы ко ѹде, глаголюще ємъ: гдѣ хошеши оугото́влемъ ти ясти пасхъ;

18 Онъ же рече: идните во градъ ко Онисциу, и рцыте ємъ: оучитель гаетъ: времѧ моѧ близъ єсть: оу та́бѣ сотворю пасхъ со оучицами моими.

19 И сотвориша оучицы, икоже повелѣлъ имъ ѹде, и оугото́влаша пасхъ.

20 Вечеръ же бы́вшъ, возложаше со Феюна́деслате оучицомъ:

21 и гадышымъ имъ, рече: аминь глю вами, ико єднъ ѿ въстани предастъ мѧ.

22 И скорбаше тѣло, начаша глаголати ємъ єднъ кинждо ихъ: єдалъ азъ єсмъ, гдѣ;

23 Онъ же ѿвѣщавъ рече: омочившии то мною въ солило рѣкъ, тои мѧ предастъ:

24 сѧ оубо члвѣческии идетъ, ико же єсть писано о нѣмъ: горе же чловѣку томъ, иже сѧ члвѣческии предастъ: добро бы было ємъ, аще не бы родилъ чловѣку тои.

25 ѿвѣщавъ же ѹда предалъ єго, рече: єдалъ азъ єсмъ, равви; Гла ємъ: ты рѣкъ єси.

26 Гадышымъ же имъ, прїемъ ѹде хлѣбъ и блгвівъ преломи, и да́шъ оучицамъ, и рече: пріими́те, идните: сѧ єсть тѣло мое.

27 И прїемъ чашъ и хвалъ въздѣвъ, да́де имъ, гла: пийте ѿ не́ль вси:

28 и́хъ бо єсть кро́вь моѧ, и́ваго злѣтъ, иже за мно́гія и́злива́емъ во оставленіе грѣховъ.

- 29 Гλю же вামъ, та́кѡ не ѿмамъ пытн ѿнѣ ѿ сегѡ плодѣ лѹзагѡ, до  
днѣ тогѡ, є́гда є́ пїю съ вами нόво во цркви ѡцѣ моеցѡ.
- 30 І востѣвше нзыдóша въ го́рѣ є́леѡнскѣ.
- 31 Тогда гла ѿмъ інсъ: вси въ соблазнитѣлъ мнѣ въ нощь ию: писано  
бо є́сть: поражѣ пастырь, и разыдѣтъ ѿвцы стада:
- 32 по воскрѣнїи же моемъ варлю въ галіленѣ.
- 33 ѿвѣщавъ же петръ рече є́мъ: ѿщѣ и вси соблазнѣтъ ѿ тебѣ, ѿзвѣ  
никогдѣже соблажнился.
- 34 Рече є́мъ інсъ: аминь гло тебѣ, та́кѡ въ ию нощь, прѣждѣ дѣже  
але́ктиаръ не возгласитъ, тѣнкрайты ѿвѣржешися менѣ.
- 35 Глагола є́мъ петръ: ѿщѣ мнѣ є́сть и оумре́ти съ тобою, не ѿвѣргнися  
тебѣ. Такожде и вси оучинци рѣшили.
- 36 Тогда прїнде съ нимъ інсъ въ вѣсь, нарица́емъ гедиминомъ, и гла  
оучинкомъ: сѣдните тѣ, дондеже шедъ помолися тымъ.
- 37 И поемъ петрѣ и ѿблѣ сѣна зеведѣвка, начатъ скорбѣти и тѣжнти.
- 38 Тогда гла ѿмъ інсъ: прискорбна є́сть дшѣ мол до смѣрти: пождните  
затѣ и сидните со мню.
- 39 И прешедъ маль, паде на лицы съоемъ, молися и гла: ѿче мой, ѿщѣ  
возмѣжно є́сть, да мнемондѣтъ ѿ менѣ чаша иѧ: ѿблаче не та́коже ѿзвѣ  
хощу, но та́коже ты.
- 40 И пришедъ ко оучинку, и ѿбрѣтѣ ихъ сплѣшихъ, и гла петроби:  
та́кѡ ли не возмогости є́динагѡ чаша поедѣти со мню;
- 41 сидните и молитеся, да не вините въ напасть: дхъ оуби бодръ, плоть  
же немощна.
- 42 Паки вторицу шедъ помолися, гла: ѿче мой, ѿщѣ не може́ти иѧ  
чаша мнемонти ѿ менѣ, ѿщѣ не пїю є́лъ, еднѣ болѣ твоѣ.
- 43 И пришедъ ѿбрѣтѣ ихъ паки сплѣшихъ: еѣста бо ѿмъ ѿчи  
ѡтлаготѣнѣ.

- 44 Ḧ ὠετάβλъ ḥχз, шéдз пáки, помоли́сѧ тρεтíцєю, тóждę слóбо рéкъ.
- 45 Тогда прї́нде ко оўчнікѡмъ своимъ һ гла ḥмъ: спíтє прóчее һ почнвáйтє: сè, приблíжнисѧ чáсъ, һ сїз члвéческїй предаéтсѧ въ рѣкн греéшикѡвъ:
- 46 востáнните, һдемъ: сè, приблíжнисѧ предаáй мѧ.
- 47 Ḧ єщє ємъ глющъ, сè, ізда, єдніз ѿ фбоюнáдеслате, прї́нде, һ съ німъ народъ мнóгъ со фр҃жїемъ һ дреќольми, ѿ архїерéй һ стáрцу людскіхъ.
- 48 Предаáй же єгò дадè һмъ знáменїе, глагóлѧ: єгóже ѿщє лобжъ, тóй єстъ: һмýтє єгò.
- 49 Ḧ ѿбїе пристр҃пль ко інсви, рече: рáдънисѧ, рабві. Ḧ ѿбловызъ єгò.
- 50 Інсъ же рече ємъ: др҃жє, твори, на нéже єси пришéлъ \*. Тогда пристр҃пльше возложиша рѣцѣ на інса һ іаша єгò.
- 51 Ḧ сè, єдніз ѿ ѿщиҳз со інсомъ, проспéръ рѣкъ, һзвлече нóжъ събóй, һ оўдáрн раба архїерéоба, һ оўрбéза ємъ оўхъ.
- 52 Тогда гла ємъ інсъ: возврати нóжъ твóй въ мѣсто єгѡ: вси бо прїемшїи нóжъ ножéмъ погибнѹтъ:
- 53 һлì мнитсѧ ти, іакѡ не могъ һнѣ оўмолнїти фїа моеѓò, һ представитъ ми вáщише нéже дванáдеслате легенна һгѓлъ;
- 54 кáкѡ оўбо сеѓдгисѧ писанїя, іакѡ таќѡ подобаєтъ бытн;
- 55 Въ тóй чáсъ рече інсъ народѡмъ: іакѡ на разбóйника ли һзыдбистъ со фр҃жїемъ һ дреќольми іти мѧ; по всімъ днї при вáсъ сеѓдбéхъ оўчà въ цéркви, һ не іасте менè.
- 56 Сé же все бытъ, да сеѓдгисѧ писанїя прорóческа. Тогда оўчнци ви ѿтáвлъше єгò вѣжáша.
- 57 Вóини же ємшє інса ведóша къ клаfѣ архїерéоба, һдѣже кніжнинцы һ стáрцы сеbráшасѧ.

---

\* др҃жє, на сїе ли пришéлъ єси;

58 Пे́тръ же и́длшє по нéмz и́здалéча до дво́рà а́рхїеरéова: и́ вшéдз ви́дпry, сéдлшє со слы́гáми, ви́дѣти кончíн8.

59 А́рхїеरéе же и́ стáрцы и́ сónmz вéсь и́скáх8 лжеевндѣтельства на інса, тákѡ да о́убiю́тз є́гò,

60 и́ не ѿбрѣтáх8: и́ мнóгнmz лжеевндѣтельств приист8пльшымz, не ѿбрѣтóша. По слéжде же приист8пнвша двà лжеевндѣтель,

61 рѣста: сéй речé: мог8 разори́ти цéрковь бжéи и́ трéмн дéни ми создáти ю.

62 И́ востáвz а́рхїеरéи речé є́м8: и́нчесáже ли ѿвѣщавáешн, чтò си на тå синдѣтельств8ютз;

63 И́нс же молчáше. И́ ѿвѣщáвz а́рхїеरéи речé є́м8: залкннáю тå егомz жибýмz, да речéши нáмz, ѹЩе ты́ є́си хр̄тóсз, си з бжéи;

64 Гла є́м8 и́нс: ты́ рéклz є́си: о́бáче гло вámz: ѿзврнте си члбéческаго сéдлща ѿдесн8ю си́лы и́ грлд8ща на ѿблазѣх зе́бесныx.

65 Тогда а́рхїеरéи расптерзà ри́зы ско́л, глагóлѧ, тákѡ х8л8 гла: чтò є́щe трéбемz синдѣтель; сé, и́нѣ слы́шасте х8л8 є́гѡ:

66 чтò вámz мнитсѧ; О́нн же ѿвѣщáвшe рѣша: повиненъ є́сть смéрти.

67 Тогда заплебáша лицé є́гѡ и́ пáкостн є́м8 дѣлх8\*: ѿвн же за ли́нн8 ѿдáрнша †,

68 глагóлюще: прорцы нáмz, хр̄тè, ктò є́сть ѿдáреи тå;

69 Пе́тръ же ви́дѣ сéдлшє во дво́рѣ. И́ приист8пн къ нем8 є́днна рабынѧ, глагóлющи: и́ ты́ бы́лz є́си со інсомz галїлéйскимz.

70 О́нз же ѿвérжесѧ предъ ви́дмн, глагóлѧ: не ви́дмz, чтò глагóлеши.

71 И́зшéдш8 же є́м8 ко вратамz, ѿзврѣ є́гò др8гáл, и́ глагóла с8пымz тámw: и́ сéй ебѣ со інсомz назварéомz.

72 И́ пáки ѿвérжесѧ из клáтвою, тákѡ не зи́мю члбéка.

\*и по ли́ннтома вїлх8 є́гò

†зл8шáх8 є́гò

73 Помáлъ же приступиша стоацiiи, рѣша петроби: воистинѣ и ты ѿ  
нихъ еси, ибо есѣда твоѧ тѣа творитъ.

74 Тогда начатъ ротнитися и клѣтия, якѡ не знай члвѣка. Иль иѣ  
пѣтель возгласи.

75 И помахъ петръ глаголъ иисусъ, рече ииыи и мъ, якѡ преяде да же  
пѣтель не возгласитъ, трикраты ѿережешия мене. Иль извѣдъ вонъ  
плакися горько.

## ГЛАВА 27.

1 Огуръ же быша, сибѣтъ сопвориша вси архіереи и старцы людстіи на  
ииса, якѡ оубнити егъ:

2 и сказавше егъ ведоша и предаша егъ понтийскомъ плаатъ игемона.

3 Тогда видѣвъ иуда предавый егъ, якѡ ѿдѣниша егъ, раскалився  
возрати тридесѧтъ сребреники архіереемъ и старцемъ,

4 глагола: согрѣшихъ предавъ кроевъ неповиннѹю. Онъ же рѣша: что  
есть наимъ; ты и зриши.

5 И побергъ сребреники въ церкви, ѿнде: и шедъ оудавися.

6 Архіереи же пріемше сребреники, рѣша: недостойно есть вложити имъ  
въ корабль, понеже цѣна кроеве есть.

7 Сибѣтъ же сопвориша, и спинаша ими селѣ складельничо, въ погребаніе  
страданіямъ:

8 тѣмже наречеся селѣ то селѣ кроеве, до сегѡ днѣ:

9 тогда сбытия реченое іереміемъ пророкомъ, глаголющими: и предаша  
тридесѧтъ сребреники, цѣнѣ цѣненаго, егоже цѣннаша ѿынавъ  
иисусъ,

10 и даша яко на селѣ складельничо, якоже сказа мнѣ гдѣ.

11 Иисус же ста пред игемономъ. И вопроси егъ игемонъ, глагола: ты ли  
еши царь иудеекий; Иисус же рече емъ: ты глаголеши.

12 И егда наинь глаголахъ архіереи и старцы, нищесоже ѿвѣшилиаше.

- 13 Тогда глагола ємъ пілатъ: не сиашни ли, колика на тѧ  
свидѣтельствѹтъ;
- 14 И не ѿбѣщала ємъ ни къ єдиномъ глаголъ, та��ѡ дивнѣтия и гемоно  
сѧлѡ.
- 15 На всакъ же прѣзднинкъ ѿбѣчай бѣ и гемоно ѿпѹштъ єдинаго  
народъ сѧлѡ, єгоже хотѧхъ:
- 16 и мѧхъ же тогда сѧлѡна народнита, глаголемаго вараввъ:
- 17 сопрѣвши мѧлъ же и мъ, рече и мъ пілатъ: когдѣ хѹщетъ ѿ бою ѿпѹшъ  
вамъ: вараввъ ли, илъ иша глаголемаго хѹтъ;
- 18 Вѣдѧше бо, та��ѡ зѧвнитъ ради предаша єго.
- 19 Сѣдѧщъ же ємъ на сѧднини, послѣ къ немъ женѣ єгѡ, глаголющи:  
и ичтоже т҃ебѣ и прѣникъ томъ: многѡ бо пострадахъ днѣсь во сиѣ єгѡ  
ради.
- 20 И рѣхїерѣ је и старцы надѣтиша народы, да и спросиатъ вараввъ, иша же  
погѹблѧтъ.
- 21 Овѣщавъ же и гемоно рече и мъ: когдѣ хѹщетъ ѿ бою ѿпѹшъ вамъ;  
Они же рѣша: вараввъ.
- 22 Глагола и мъ пілатъ: чѣто оѹбо сотворю иша глаголемомъ хѹтъ;  
Глаголаша ємъ вси: да расплатъ вѹдеятъ.
- 23 И гемоно же рече: кобе оѹбо ыло сотвори; Они же и злиха вѹблѧхъ,  
глаголюще: да проплатъ вѹдеятъ.
- 24 Видѣвъ же пілатъ, та��ѡ и ичтоже оѹспѣвалеятъ, но паче молва  
бывалеятъ, прїемъ вѹдъ, оѹмы рѹцѣ прѣдъ народомъ, глагола: не повиненъ  
єсть ѿ кроѣ прѣнагѡ сегѡ: вѣ оѹзвище.
- 25 И ѿбѣщавше вси людии рѣша: кроѣ єгѡ на насъ и на чадѣхъ  
нашихъ.
- 26 Тогда ѿпѹсти и мъ вараввъ: иша же енѣ прѣдала и мъ, да єго  
пропнѹтъ.

27 Тогдà вóини һгéмашвьы, прїéмшe інса на ѧдніще, сoбráша нáнь всè множество вáини:

28 һ сoвлéкшe Ծgò, ѡдѣлаша Ծgò ҳламýдою чеpвлéною:

29 һ сплéтшe вéнецз ѿ тéрнїа, возложиша на главъ Ծgѡ, һ трóстъ вz десннцъ Ծgѡ: һ поклóнишесл на кволѣнъ пред нимз рðгáхъсл Ծmъ, глагóлющe: рáдънисл, црю 18дéйскїй.

30 Ҥ плюнъвше нáнь, прїáша трóстъ һ eїлхъ по главѣ Ծgѡ.

31 Ҥ Ծgдà порðгáшасл Ծmъ, сoвлекóша из негѡ вагрннцъ һ ѡблекóша Ծgò вz рñзы Ծgѡ: һ ведóша Ծgò на проплáтие.

32 Ҥ ходáщe же ѡбрéтóша чelовéка күрннéйска, һменемз сíмшиа: һ сemъ злдѣшa понестh кртз Ծgѡ.

33 Ҥ пришéдшe на мѣсто нарицáемое голгóдa, Ծже Ծитъ глагóлемо крáнїе вo мѣсто,

34 дáша Ծmъ пýти Ӧцетz из жéлчю смѣшениз: һ вкðшь, не ҳотáшe пýти.

35 Распéншии же Ծgò раздѣлиша рñзы Ծgѡ, вéргшe жрéбїя:

36 һ седлщe сtрeжáхъ Ծgò тъ:

37 һ возложиша верхъ главы Ծgѡ винъ Ծgѡ написанъ: сéн Ծитъ інсз, црь 18дéйскїй.

38 Тогдà распáша из нимз двà разбáйника: Әдннаго ѡ деснъю, һ Әдннаго ѡ шъюю.

39 Мимоходáщиi же ҳлалхъ Ծgò, покибающe главамн сboйми

40 һ глагóлющe разорлаки цéрковь һ треми дéнми созндáлай, сpенесл сáмz: әщe сéн Ծитъ бжéйи, синди со кртà.

41 Тáкоjде же һ архíерé րðгáющесл из кннжиники һ сtарцы һ фарїсéн глагóлахъ:

42 һибiл сpсe, себé ли не мóжетz сpтh; әщe црь інлевz Ծитъ, да синдeтz нáбi со кртà, һ вéрдемz вz негò:

43 οὐποβὰ να εῖται: μι ήζεάνηται ηῆτε ἐγώ, ἀψε χόψεται ἐμδ. Ρεγέ έο, ήκω εἶται ούτε μη.

44 Тóжде же ё разбéйника расплата съ нимъ поношася ємъ.

45 **Ѡ** шестагѡ же часа тмѧ бысть по всей земли до часа девѧтагѡ:

46 ὃ δεκάτῳ μὲν οὐ ποὺ τὸν γλάσομεν εἴλιμον, γλά: ἡλί, ἡλί,  
λῆμα σιβαχδανί; ἐγενέτη, εἶτε μόνη, εἶτε μόνη, εἰκόνι μὲν ἐγένεται  
47 Ηέραντι μὲν τὸν εποίησις εἰδίσαντες γλαγόλαχθ, ἕτερων ἡλιού γλασάεται  
τέλος

48 Ḧ λειε τέκω ἐδίνης ώη οὐχι, ḥ πριέμω γύει, ḥ επόληνες же ὅπτα, ḥ  
βοηθεὶς η τρόπτη, η παλάσθε ἐγώ.

49 Πρότιν ότι είναι γλαγόλαχδος ωστάκη, δια βίδημα, λίπε πριήδετρος ἡλιαία επαστή  
έργο.

50 Ήτε ότι, πάκη βοζοπήβα γλάσομα βέλινμα, ήσπερτη δέξα.

51 ḥ сè, злвѣса церкѡнаја раздрѣса на двоє из вѣшинах крѣм до  
нижнагѡ: ḥ землѧ потрасеся: ḥ каменіе разпадеся:

52 ἡ γρόβη ὥστε ρέσαει: ἡ μηώγα τέλεσα οὐράνιον τῆς γῆς βοεπάσα:

53 և հնշեած է հՅ գրաց, ու Յօնիքի Եղա, ենդօնա և սկզբան գրած է հանշաւ լինածն միաձնեմ.

54 Сóтннкъ же ѡ нже съ нимъ спрегдщїи інса, відѣвше традицію ѡ  
бывшалъ, оубоашася тѣлѣ, глаголюще: воистиннѣ ежіи ии из еѣ.

55 Бάχ<sup>8</sup> же τ<sup>8</sup> ḥ женъ миáгн һздалéчя зрáвша, ӈже һдóша по һнсѣ ѿ галїлéни, си8жáвша єм<sup>8</sup>:

56 εν οἵχει εἴη μαρία μαγδαλήνα, ἡ μαρία τάκωβα ἡ ἰωανή μάτη, ἡ μάτη  
εὐηγέλης ζεβεδέωνος.

57 Пóзда́к же бы́вашъ, прїи́де че́ловѣ́къ бого́гáтъ ѿ лрїма́дъя, ѵме́немъ іѡи́нфа, ѵже и́мъ са́мъ оўчи́ся оў ѵса:

58 се́й приступль къ пілáтъ, прося тѣлесе інсова. Тогда пілáтъ повелѣ  
дати тѣло.

59 ḥ прїέмь тѣло іѡнфz, ѿбвнтиз є̄ плащеніцю чнстою  
60 һ положи є̄ въ нобѣмz сбоемz грбѣ, े́гоже һзвѣчѣ въ камені: һ  
возвалівъ камень вѣлій надъ двери грба, ѿнде.  
61 Іѣ же тѣль маріа магдаліна һ драгаля маріа, сѣдлшѣ пралмѡ грба.  
62 Қо ѹтрїй же дѣнь, һже є́сть по платцѣ, сеbrашася ѧрхїерѣ һ фарїсѣ  
къ пїлатѣ,  
63 глаголюще: гбсподи, помлнѣхомz, ՚акѡ лъстечz ѿнъ рече, ے́щѣ сый  
жнівъ: по трїехъ днѣхъ востанѣ:  
64 побелѣ ѹбо ѹтвєрднти грбез до третїягѡ днѣ, да не ՚акѡ пришедше  
ѹчнци े́гѡ нобїю ѹкрадѣтъ े́гѡ һ рекѣтъ людемz: воста ѿ мѣртвыхъ:  
һ вѣдете послѣдня лестъ горша пѣрвиа.  
65 Рече же ՚имъ пїлатѣ: ՚мате кѹстадію: ՚днитѣ, ѹтвєрднти, ՚акоже  
вѣстѣ.  
66 ՚инъ же шедше ѹтвєрднша грбез, знаменавше камень из кѹстадію.

## ГЛАВА 28.

1 ՚из вѣчера же сѹббѣтнїй \*, синтакющи во є́днн ѿ сѹббѣтъ, прїнде  
маріа магдаліна һ драгаля маріа, відѣти грбез.  
2 ՚и, трахъ бысть вѣлій: ՚г҃лъ бо гдѣнь сшедъ из нѣсѧ, приступль ѿвалѣ  
камень ѿ двери грба һ сѣдлшѣ на нѣмъ:  
3 еѣ же зраикъ े́гѡ ՚акѡ молья, һ ѿдѣлнїе े́гѡ вѣло ՚акѡ сиѣгъ.  
4 ՚и сиракъ же े́гѡ сопралашася сирагѣшїи һ быша ՚акѡ мѣртви.  
5 ՚и вѣщавъ же ՚г҃лъ рече женамъ: не бойтесь вѣ: вѣмъ бо, ՚акѡ інса  
распѣтаго ՚ищете:  
6 нѣстъ ՚адѣ: воста бо, ՚акоже рече: прїнди, відните мѣсто, ՚адѣже лежа  
гдѣ,  
7 һ икорю шедшѣ рците ѹчнїкѡмъ े́гѡ, ՚акѡ воста ѿ мѣртвыхъ һ ՚и,

\*по вѣчери же сѹббѣтнѣмъ

вардуетъ въ галілѣи: тѣмѡ ѣгѡ оѹзвиши: сѧ, рѣхъ въ мѣ.

8 Ҥ и҃шедшѣ икона ѿ гроба со стражомъ и҃ радостю вѣлию, текоистѣ возвѣстити оѹчнїкѡмъ ѣгѡ.

9 Ҽгда же и҃дѣстѣ возвѣстити оѹчнїкѡмъ ѣгѡ, и҃ сѧ, и҃исъ и҃рѣти ѧ, гла: радѹшиесѧ. Онѣ же приступльши и҃спѣса за нозѣ ѣгѡ и҃ поклонишиесѧ ѣмѹ.

10 Тогда гла и҃ма и҃исъ: не бойтесь: и҃дите, возвѣстите братии мои, да и҃дѹтъ въ галілѣю, и҃ тѹ мѧ вѣдатъ.

11 И҃дѹщема же и҃ма, сѧ, и҃вѣцыи ѿ и҃гностіи пришедше во градъ, возвѣстіша аѹчиерѣомъ вѣлѣвшая.

12 Ҥ собравшесѧ со спѣци, собѣтъ сотвориша, среberеники довѣлны даша вѣниомъ,

13 глаголюще: рѣши: и҃акѡ оѹчнїци ѣгѡ нозїю пришедше оѹкрадоша ѣгѡ, наимъ спѣши:

14 и҃ лише сїе оѹслышано бѹдетъ оѹ и҃гемона, мы оѹголимъ ѣгѡ и҃ вѣзъ везпечальны сотворимъ.

15 Онѣ же прїемше среberеники, сотвориша, и҃акоже наѹченіи вѣши. Ҥ промчѣса слово сїе во і҃деихъ дѣже до сегѡ днѣ.

16 Ҽднїи же надесаже оѹчнїци и҃доша въ галілѣю, въ горѣ, аможе повелѣ и҃мъ и҃исъ:

17 и҃ вѣдѣвшє ѣгѡ, поклонишиасѧ ѣмѹ: Ӧви же оѹсмишшиасѧ.

18 Ҥ приступль и҃исъ, рече и҃мъ, гла: дадесѧ мѧ вѣлка вѣсть на и҃бѣ и҃ на землю:

19 шедше оѹбо наѹчиши вѣлѣзбенки, и҃рѣлѣши и҃хъ во и҃мѧ Ӧци և сїа и҃ сїагѡ дѣла,

20 оѹчаше и҃хъ блести вѣлѣ, ѣлїка заповѣдахъ вѣмъ: и҃ сѧ, ѣзъ сѧ вѣми єсмъ во вѣлѣ днѣ до скончанїя вѣка. Амнинъ.

Конецъ єже ѿ матадѣа сїагѡ ѣнлиа